

# ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

30 Ιουνίου 2001

Έκδοση της Αυτοδιοίκησης Ελλήνων Βουδαπέστης

Χρ Ζ' . Αριθμός φύλλου 3

**Διαγωνισμό εκπαιδευτικής υποτροφίας** προκήρυξε το Ίδρυμα Εθνικότητας Μειονοτήτων Ουγγαρίας.

σελ. 9.

Το 43 % των πολιτών δεν είναι ικανοποιημένο από την πολιτική που ακολουθεί το ΠΑΣΟΚ.

**Ειδήσεις από την Ελλάδα**

σελ. 3.

Οι δρόμοι της Αθήνας είχαν αδειάσει τελείως.

**Επίσκεψη του Πάπα Ιωάννη Παύλου του Β' στην Ελλάδα**

σελ. 5.

Αποδείχθηκε άσκοπο να πάνε με οτοστόπ στο ξενοδοχείο, δεν βρέθηκε...

**Το ταξίδι του Οδυσσέα**

σελ. 6.

**Εορτολόγιο**

Ιουλίου - Αύγουστου

σελ. 9.

**Συνέντευξη με το συγκρότημα "Ταβέρνα"**

σελ. 8.

## Εκδρομή στη Βιέννη

Στις 9 Ιουνίου το πρωί ξεκίνησαν από την Πλατεία των Ηρώων δύο λεωφορεία με 120 επιβάτες για την Βιέννη. Την πρωτοβουλία της εκδήλωσης αυτής είχε η Πρόεδρος της Τοπικής Αυτοδιοίκησης του 3ου Διαμερίσματος Ελένη Κανάκη - η εκδρομή στην πόλη της Βιέννης πραγματοποιήθηκε υπό την αιγίδα της Αυτοδιοίκησης Ελλήνων Ουγγαρίας, της Αυτοδιοίκησης Βουδαπέστης και της Αυτοδιοίκησης του 3ου Διαμερίσματος.

Σημείο αφίξεως της μονοήμερης αυτής εκδρομής στην Βιέννη ήταν το Μουσείο Καλών Τεχνών όπου βρίσκονται περισσότερα από σαράντα έργα ζωγραφικής του Ελ Γκρέκο. Τα εισιτήρια για την είσοδο στο Μουσείο εξασφάλισαν η Αυτοδιοίκηση Ελλήνων Ουγγαρίας και η Αυτοδιοίκηση της Βουδαπέστης. Την οργάνωση

συνέχεια στην σελ. 2.

## Παρασημοφόρηση Κράτους στον Πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως

Το παράσημο του Μεγάλου Σταυρού της Ουγγρικής Δημοκρατίας απενεμήθη στον Οικουμενικό Πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως Παναγιότατο Βαρθολομαίο τον Α', κατά την διάρκεια της τετραήμερης επίσκεψής του στην Ουγγαρία. Ανακήρυξη του Πατριάρχη σε Επίτιμο Διδάκτορα Δημόσιων και Νομικών Επιστημών του Καθολικού Πανεπιστημίου Πήτερ Πάσμανι.



Ο Πρόεδρος της Ουγγρικής Δημοκρατίας κ. Φέρεντς Μάντλ - κατόπιν εισήγησης του Πρωθυπουργού κ. Βίκτωρ Ορμπαν - απένειμε το παράσημο του Μεγάλου Σταυρού της Ουγγρικής Δημοκρατίας στον Οικουμενικό Πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως Παναγιότατο Βαρθολομαίο τον Α'. Το παράσημο απενεμήθη από τον Πρωθυπουργό, στο όνομα του Προέδρου της Δημοκρατίας, την 26 Απριλίου στο Ουγγρικό Κοινοβούλιο. Ο ηγέτης της Ορθοδοξίας έτυχε της τιμητικής αυτής διάκρισης για τις ακούραστες υπηρεσίες του προς όφελος της ενδυνάμωσης των εκκλησιαστικών σχέσεων μεταξύ των ορθόδοξων κρατών, καθώς και για τις σχέσεις Ουγγαρίας -

Κωνσταντινούπολης. Ο Πατριάρχης αφού ευχαρίστησε για την διάκριση αυτή, τόνισε ότι οι Ούγγροι συγκαταλέγονται ανάμεσα στους λαούς αυτούς, οι οποίοι πνευματικά έχουν προετοιμασθεί στην σκέψη της προσέγγισης της Δυτικής με την Ανατολική Εκκλησία. Ο Παναγιότατος Βαρθολομαίος ο Α', εξέφρασε τις ευχαριστίες του και προς την Ουγγρική Κυβέρνηση για την πρόσφατη παραχώρηση διαμερίσματος στην οδό Βάτσι προκειμένου να στεγασθούν τα γραφεία της Ορθόδοξης Εξαρχίας στην Ουγγαρία. Ο Ούγγρος Υπουργός Εθνικής Πολιτιστικής Κληρονομιάς κ. Ζόλταν Ρόκενμπάουερ, εξήρε τον ρόλο του Πατριάρχη στο παγκόσμιο στερέωμα για τον κατευνασμό των διενέξεων και την συμβολή του στην δημιουργία κλίματος ειρήνης. Ο Υπουργός επίσης, εξήρε την δράση του Παναγιότατου Βαρθολομαίου του Α' που επικεντρώνεται στην δημιουργία της Οικουμένης και την προστασία του περιβάλλοντος.

Ο πατριάρχης στην συνέχεια είχε την ευκαιρία να συζητήσει με τους προτεστάντες επισκόπους, στους χώρους του Κοινοβουλίου. Αμέσως μετά ο Παναγιότατος Βαρθολομαίος ο Α' έγινε δεκτός από τον Πρόεδρο της Ουγγρικής Δημοκρατίας κ. Φέρεντς Μάντλ, στην Προεδρική κατοικία. Ο Θρησκευτικός ηγέτης χοροστάτησε στον αγιασμό που έγινε στο πρόσφατα διαμορφωμένο πα-

συνέχεια στην σελ. 3.

## Συνέντευξη με την Πρόξενο της Ελληνικής Πρεσβείας

**Το 1996 όταν ήρθατε στην Ουγγαρία τι αντιμετωπίσατε;**

**κ. Κόϊκα:** Για να μπορέσει κανείς να βγάλει κάποια συμπεράσματα, να διαμορφώσει μια γνώμη για έναν τόπο, απαιτείται αρκετός χρόνος. Ο απολογισμός μου όμως είναι θετικός. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία. Η Ουγγαρία για μένα ήτανε μια ιδιαίτερη εμπειρία γιατί δεν γνώριζα τις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης. Η πρώτη αίσθηση ήταν ότι είμαι σε μια ευρωπαϊκή χώρα που διανύει μια περίοδο γενικής προσαρμογής κοινωνικά και πολιτικά ενώ στη διάρκεια των πέντε περίπου χρόνων της εδώ παραμονής μου έχουν γίνει σημαντικές αλλαγές.

**Πριν από την Βουδαπέστη, σε ποια πόλη υπηρετήσατε;**

**κ. Κόϊκα:** Ήμουνα στην Πρεσβεία μας, στη Ρώμη όπου και πάλι είχα την ευθύνη του Προξενικού τμήματος και παράλληλα κάποιους από τους αντίστοιχους τομείς που παρακολουθούσα και εδώ, άλλα από θέση του τέταρτου και αργότερα τρίτου διπλωματικού στη σειρά, γιατί ήταν πολύ μεγαλύτερη η Πρεσβεία. Εδώ ως δεύτερη στο βαθμό ανέλαβα και μεγαλύτερες ευθύνες και ορισμένα πράγματα, έπρεπε να τα αντιμετωπίσω πολύ πιο άμεσα.

**Πότε ήρθατε την πρώτη φορά σε επαφή με τους εδώ Έλληνες;**

**κ. Κόϊκα:** Αμέσως σχεδόν. Δηλαδή στα τέλη του 1996 περίπου, με αφορμή κάποια γιορτή της Πανουγγρικής Αυτοδιοίκησης εδώ, αλλά και σε κάποιες κατ' ιδίαν συναντήσεις. Ήταν ένας διαφορετικός Ελληνισμός για μένα, σε σχέση με τον Ελληνισμό της Ιταλίας. Έτσι μου δημιουργήθηκε ένα πιο άμεσο και

συνέχεια στην σελ. 4

## Εκδρομή στη Βιέννη

συνέχεια από την σελ 1

και διεκπεραίωση της εκδρομής ανέλαβε η Αυτοδιοίκηση του 3ου Διαμερίσματος.

Το ενδιαφέρον για την εκδρομή στην Βιέννη υπήρξε μεγάλο. Ταξίδεψαν όλες οι ηλικίες από μικρά παιδιά μέχρι και ηλικιωμένους. Όλοι ήταν ευδιάθετοι. Στο ταξίδι δεν δημιουργήθηκε το παραμικρό πρόβλημα. Η οργάνωση ήταν πολύ καλή και χάρη σ' αυτό δεν υπήρξε καθόλου

Καλλιόπη η Μπακιρτζή μας ενημέρωσαν για την ζωή και το έργο του Ελ Γκρέκο. Ακολούθησε μία ιστορική αναδρομή για την πόλη της Βιέννης. Εντός του χώρου του Μουσείου και στο διάστημα των δύο ωρών της εκεί παραμονής μας είχαμε την ευκαιρία να θαυμάσουμε τους πίνακες ζωγραφικής του Ελ Γκρέκο - και όχι μόνο. Ως γνωστόν στο Μουσείο Καλών Τεχνών της Βιέννης συναντά κανείς έργα των Rembrandt, Tiziano, Rubens, Van Dyck κ.α. Οι πίνακες του Ελ Γκρέκο είχαν μεγάλη απήχηση στους

πόλη της Βιέννης με την βοήθεια της Άννας Αλευράς και Βασίλη Ψημένου. Για μισή ώρα είχαμε την ευκαιρία να περπατήσουμε στον κήπο του Κάστρου του Schonbrunn. Μετά απο το Κάστρο ακολούθησε περίπατος προς το κέντρο της πόλης. Στην συνέχεια επισκεφθήκαμε το ελληνικό κέντρο της Βιέννης. Εκεί βρίσκονται δύο ελληνικές εκκλησίες. Το ραντεβού μας ήταν για τις πέντε το απόγευμα. Δυστυχώς τα σχέδια μας χαλάσανε εξαιτίας της καταρακτώδους βροχής. Πλησιάσαμε τις εκκλησίες με τα λεωφορεία. Ακολούθησε διάλεξη για την ιστορία των ιερών νών. Όπως μάθαμε η μία απο τις δύο εκκλησίες κτίστηκε πριν απο 200 χρόνια. Ιδιαίτερη εντύπωση μας έκανε ο εσωτερικός διάκοσμος και ο τρούλος της εκκλησίας. Όπως αναφέρει η παράδοση για να επιτρέψει την λειτουργία του ναού ο Ιωσήφ ο Β' έπρεπε ο τρούλος της εκκλησίας να είναι "κρυμμένος". Με τα λεωφορεία ξεκινήσαμε για την Βουδαπέστη κατά τις



Ο κήπος του Κάστρου του Schonbrunn

καθυστέρηση στα σύνορα. Το Μουσείο είχε ενημερωθεί για την άφιξη και δεν χρειάστηκε να περιμένουμε στην είσοδο.

Στο δρόμο προς την Βιέννη οι ξεναγοί μας η Άννα Αλευρά και η

επισκέπτες και πολλοί ήταν αυτοί που έσπευσαν να τους απολαύσουν και για δεύτερη φορά.

Μετά την επίσκεψη στο Μουσείο ακολούθησε μία μικρή περιήγηση με το λεωφορείο στην

επτά το βράδυ. Γύρω στις δέκα είχαμε φθάσει στον προορισμό μας μετά απο μία κουραστική αλλά πολύ ενδιαφέρουσα ημέρα.

Έστερ Τσόμορ

## «Συναυλία» παιδιών στο λεωφορείο

Εκδρομή της Αυτοδιοίκησης Ελλήνων του 13ου διαμερίσματος

Η Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του 13ου διαμερίσματος στις 23 Ιουνίου επισκεφτήκαμε το Χιογκες, στο νομό Τόλνα. Στο παλάτι που παλιά άνηκε στην οικογένεια Άπονη, μετά από τον εμφύλιο πόλεμο εγκατέστησαν πολλούς Έλληνες πρόσφυγες, πρώτα ενήλικους (λαβωμένους αντάρτες και ολόκληρες οικογένειες) και αργότερα μόνο παιδιά.

Το παλάτι λειτουργούσε πολλά χρόνια ως παιδικός σταθμός. Τώρα γίνεται η ανακαίνισή του και σε λίγο θα λειτουργεί ως πολυτελές ξενοδοχείο. Στο παλάτι μας δέχτηκε η διευθύντρια του δημοτικού σχολείου, και μας μίλησε για την ιστορία και την σημερινή ανάπτυξη του χωριού. Εντωμεταξύ, οι συμπατριώτες μας που κάποτε έμεναν στο παλάτι, μπαινόβγαιναν στις διάφορες αίθουσες προσπαθώντας να ξαναζωντανέψουν τις αναμνήσεις τους.

Ο δεύτερος σταθμός της εκδρομής ήταν η πόλη Πετς, όπου μας υποδέχτηκαν ο πρόεδρος της Ελληνικής Αυτοδιοίκησης Βασίλης Μαντζουράκης και τα μέλη της κοινότητας με ζεστή κολοκυθόπιτα (που έφτιαξε η συμπατριώτισσά μας Μάρθα Γεωργίου). Ύστερα από μια σύντομη βόλτα στην παλιά πόλη και το γεύμα, ο κύριος πρόεδρος μας μίλησε για την εγκατάσταση των Ελλήνων στο Πετς, για την δημιουργία της Αυτοδιοίκησης και για τις δραστηριότητές τους στον τομέα της καλλιέργειας και διάδοσης της ελληνικής γλώσσας και του πολιτισμού.

Η εκδρομή ήταν πάρα πολύ πετυχημένη, και ήταν μεγάλη χαρά που βλέπαμε και πολλά παιδιά ανάμεσά μας. Τα μικρά στον πολύωρο δρόμο μας διασκέδαζαν λέγοντας τραγούδια — ελληνικά και ουγγρικά — στο μικρόφωνο, που ακολουθούσαν κάθε φορά μεγάλα χειροκροτήματα.

Αντιγόνη Σάμπο Ναγκι

## Περίπατος με βαπόρι στο Έστεργκομ

Στις 19 Μαΐου, το Σάββατο το πρωί μαζεύτηκαν πάνω από 200 άτομα στο λιμάνι της πλατείας «Βίγκαντο» στο σταθμό της «Μάχαρτ». Δεν χρειάζεται να σκεφθεί κάτι παράξενο, επρόκειτο απλώς για το, ότι οι εκδρομείς του περιπάτου με βαπόρι στο Έστεργκομ περίμεναν με «ανυπόμονη» την αναχώρηση. Το πρόγραμμα σε διοργάνωση των πέντε μειονοτικών αυτοδιοικήσεων είχε μεγάλο ενδιαφέρον, αλλά δυστυχώς ο αριθμός των παρόντων ήταν ορισμένος, διότι το βαπόρι κατείχε το πολύ 250 θέσεις πελατών.

Οι εκδρομείς ήρθαν κυρίως από τα διαμερίσματα που έχουν διοργάνωση την εκδρομή (δηλ. από το 10ο, 9ο, 18ο, 4ο και 15ο

διαμέρισμα), αλλά σε ορισμένες περιπτώσεις δέχτηκαν παρουσίες από άλλες συνοικίες επίσης. Οι διοργανωτές ελπίζουν το, ότι σε μια επόμενη εκδρομή θα παρευρεθούν κι αυτοί που τώρα έχουν καθυστερήσει με την δήλωσή τους.

Ευτυχώς παρ' όλο που ο καιρός ήταν πολύ ψυχρός δεν έβρεξε καθόλου, πράγμα που επέδρασε την διάθεση των εκδρομέων. Μετά την αναχώρηση, οι πελάτες μαζεύτηκαν κυρίως στο κάτω χώρο του βαποριού, επειδή αφενός εκεί έκανε πιο ζέστη από τον πάνω και ανοιχτό χώρο, κι αφετέρου εκεί έπαιξε η ορχήστρα «Σαντορίνι». Παρ' όλο που το βαπόρι είχε αρκετά λίγο ελεύθερο χώρο, δεν το έχει κόψει

την διάθεση των εκδρομέων να χορέψουν.

Στο τέλος το βαπόρι άραξε στο Έστεργκομ. Δυστυχώς, μετά το μεσημεριανό δεν δόθηκε η ευκαιρία στους εκδρομείς να κάνουν μια βόλτα, γιατί ο δρόμος που οδήγησε στη πόλη ήταν κλεισμένος από την πλευρά του λιμανιού. Μάλλον αυτό πείραζε μερικούς, αλλά η ουσία της εκδρομής αυτής ήταν, την αλήθεια να την πούμε, ο περίπατος με βαπόρι.

Ο γυρισμός πέρασε σε παρόμοια καλή διάθεση. Τη βροχή την έχουν γλυτώσει κι αυτή τη φορά οι εκδρομείς, με αποτέλεσμα να γυρίσουν στο σπίτι τους με πολύ ωραίες εμπειρίες.

Σπύρος Μπ. Αγκάρντι

## Παρασημοφόρηση στον Πατριάρχη

συνέχεια από την σελ 1

ρεκκλήσι, στην έδρα της Ορθόδοξης Εξαρχίας στην Βουδαπέστη.

Σε Επίτιμο Διδάκτορα Δημοσίων και Νομικών Επιστημών του Καθολικού Πανεπιστημίου Πήτερ Πάσμανι ανακηρύχθηκε ο Οικουμενικός Πατριάρχης Βαρθολομαίος ο Α'. Τον τίτλο αυτόν απένειμε ο Λέκτορας του Πανεπιστημίου κ. Πήτερ Ερντου. Ο Λέκτορας ευχαρίστησε τον Πατριάρχη για την αμέριστη προσφορά του στην προσπάθεια για συμφωνία

και για ενδυνάμωση στην αλληλοκατανόηση. Ο Παναγιώτατος Βαρθολομαίος ο Α' ανέφερε ότι ο τίτλος που του απενεμήθη αφορά και τα πρόσωπα εκείνα, τα οποία εδώ και μία χιλιετήριδα, διαμόρφωσαν και διατήρησαν τις σχέσεις μεταξύ του Πατριαρχείου και της Ουγγαρίας.

Την τελευταία ημέρα της τετραήμερης παραμονής του στην Ουγγαρία, ο Οικουμενικός Πατριάρχης επισκέφθηκε το μοναστήρι του Τίχανι.

μτζ

## Πέντε ετών ο Ιερός Ναός της Κοινότητας Μπελογιάννης

Η Κοινότητα Μπελογιάννη, γιόρτασε στις 20 Μαΐου την πενταετή επέτειο του αγιασμού του Ορθόδοξου Ιερού Ναού της (1996). Με την ευκαιρία αυτή ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Αυστρίας και Έξαρχος Ουγγαρίας και Μεσευρώπης κ.κ. Μιχαήλ χοροστάτησε της λειτουργίας, η οποία μία εβδομάδα αργότερα προβλήθηκε στο κανάλι της Ουγγρικής Τηλεόρασης. Ο Πρω-

τοπρεσβύτερος της θρησκευτικής κοινότητας κ. Ιωσήφ Κάλοτα με την πενταετή επέτειο ανέφερε στο δελτίο μας: Η παρουσία της κρατικής τηλεόρασης για προβολή της λειτουργίας μαρτυρά την σημαντικότητα της γιορτής αυτής. Ο Ναός παραμένει ανοικτός όχι μόνο για τους Έλληνες, αλλά και για άλλους πιστούς της ορθοδοξίας.

ΣΖΡ

## Ειδήσεις από την Ελλάδα

### \* Δημοσκόπηση - ποσοστά κομμάτων - 27 Μαΐου.

Σύμφωνα με δημοσκόπηση ελληνικής ημερήσιας εφημερίδας η πλειοψηφία των Ελλήνων δεν είναι ικανοποιημένοι με το κυβερνών κόμμα των Σοσιαλιστών. Το 43 % των πολιτών δεν είναι ικανοποιημένο από την πολιτική που ακολουθεί ο Έλληνας Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης και το ΠΑΣΟΚ. Μόνο το 23 % εκτιμά θετικά το έργο της κυβέρνησης. Σύμφωνα με τα στοιχεία της δημοσκόπησης αυτής το δεξιό κόμμα της Νέας Δημοκρατίας προπορεύεται κατά 7 μονάδες του ΠΑΣΟΚ.

### \* Συμφωνία με την Συρία - 28 Μαΐου

Συμφωνία στο τομέα της ναυσιπλοΐας υπέγραψαν Ελλάδα και Συρία. Η συμφωνία αυτή προβλέπει συνεργασία μεταξύ της ακτοφυλακής των δύο χωρών ως προς τον περιορισμό των λαθρομεταναστών και του εμπορίου ναρκωτικών. Οι δύο χώρες επιθυμούν την περαιτέρω ανάπτυξη της ναυσιπλοΐας, η οποία τα τελευταία χρόνια παρουσιάζει κάμψη.

### \* Εκλογές στην Κύπρο - 28 Μαΐου

Στην Κύπρο το Κυπριακό Κομμουνιστικό Κόμμα, το ΑΚΕΛ κέρδισε τις βουλευτικές εκλογές με ποσοστό 34,7 %. Σύμφωνα με τα τελικά αποτελέσματα το ΑΚΕΛ ήρθε πρώτο με μικρή διαφορά έναντι του Δημοκρατικού Συναγερμού ( ΔΗΣΥ ), ο οποίος έλαβε το 34 % των ψήφων. Την τρίτη θέση κατέλαβε το κέντρο - δεξιό Δημοκρατικό Κόμμα ( ΔΗΚΟ ) με ποσοστό 14,84%

### \* Σεισμός - 29 Μαΐου

Σεισμική δόνηση μετρίου

μεγέθους - 5,1 ° Richter - έγινε αισθητή στην Νήσο Ρόδο. Από τον σεισμό δεν τραυματίσθηκε κανείς.

### \* Απεργία διπλωματών - 30 Μαΐου

Σε μονοήμερη απεργία κατήλθαν οι Έλληνες διπλωμάτες απαιτώντας την αύξηση των ημερομισθίων τους. Σύμφωνα με το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελλάδας εξαιτίας της απεργίας δεν προέκυψαν ιδιαίτερα προβλήματα στις πρεσβείες και τα προξενεία. Τα αιτήματα της Ένωσης Διπλωματών που έχουν υποβληθεί εδώ και δέκα χρόνια δεν έχουν μέχρι σήμερα εισακουσθεί από τις εκάστοτε κυβερνήσεις. Το βασικό μηνιαίο επίδομα των διπλωματών φθάνει τα 510 δολάρια. Η Ένωση τους ζητά να αυξηθεί κατά 150 δολάρια.

### \* Συνάντηση Υπουργών Άμυνας - 6 Ιουνίου.

Οι Υπουργοί Άμυνας των Βαλκανικών χωρών, σε συνάντηση τους στην Θεσσαλονίκη, καταδίκασαν την συνεχιζόμενη βία και τις εχθροπραξίες μεταξύ των κυβερνητικών δυνάμεων των Σκοπίων και Αλβανών ανταρτών. Με κοινή απόφαση τους ζητούν την επίλυση του διαλόγου για την επίλυση της κρίσης. Καταδικάζουμε κάθε ακραία τρομοκρατική ενέργεια, δήλωσε ο Έλληνας Υπουργός Άμυνας Άκης Τσοχατζόπουλος. Με βάση το κοινό ανακοινωθέν τα Σκόπια πρέπει να δώσουν την κατάλληλη λύση στις προκλητικές αυτές ενέργειες των ανταρτών - χωρίς να υπάρξουν ανθρώπινα θύματα.

### \* Απεργίες τον Ιούνιο

Οι εργαζόμενοι στο δημόσιο ανακοίνωσαν πανελλαδική

24ωρη απεργία για τις 15 Ιουνίου και διαδηλώσεις από τις 29 Ιουνίου. Όπως ενημέρωσαν τον τύπο οι οργανώσεις των εργαζομένων, κύριο αίτημα των απεργούντων είναι τα υψηλότερα ημερομίσθια. Οι απεργιακές κινητοποιήσεις πρόκειται να συμπεριλάβουν και τα αεροδρόμια. Με ανακοίνωση της η κυβέρνηση έκανε γνωστό ότι διαμέσου των διαπραγματεύσεων έχουν λυθεί πολλά από τα αιτήματα των εργαζομένων, ενώ βρίσκεται σε ισχύ και η συμφωνία του 2001 για το μισθολογικό.

### \* Έκαναν λάθος οι ληστές - 12 Ιουνίου

Πέντε μασκοφόροι λήστεψαν ένα ταχυδρομείο στην Αθήνα. Αντί όμως για χρήματα οι σάκοι που έκλειψαν περιείχαν πολλές εκατοντάδες γραπτών από τις πανελλήνιες μαθητικές εξετάσεις στα μαθηματικά, τα λατινικά και την χημεία. Οι ένοπλοι ληστές υποτίθεται ότι είχαν λάβει γνώση για την άφιξη μεγάλης ποσότητας χρημάτων, τα οποία την ημέρα εκείνη είχαν παραληφθεί από το ταχυδρομείο. Ο Υπουργός Παιδείας ζήτησε την επανάληψη των εξετάσεων στα συγκεκριμένα σχολεία.

### \* Απέκλεισαν την διώρυγα της Κορίνθου - 12 Ιουνίου

Απεργούντες εργάτες απέκλεισαν την διώρυγα της Κορίνθου. Οι εργάτες διαμαρτυρήθηκαν για την συμφωνία με μία βρετανική εταιρεία η οποία θα προβλέπει την παραχώρηση των φορολογικών δικαιωμάτων για την χρησιμοποίηση της διώρυγας. Σύμφωνα με τους απεργούντες το μέτρο αυτό δεν είναι καλό και

δεν ωφελεί στην ανάπτυξη της περιοχής. Η διώρυγα που έχει μήκος 6,5 χιλιόμετρα συνδέει το Αιγαίο με το Ιόνιο πέλαγος και αποτελεί συνάμα την συντομότερη οδό από την Ελλάδα προς την Ιταλία.

### \* Θάνατος λαθρομεταναστών - 14 Ιουνίου

Έξι λαθρομετανάστες έχασαν την ζωή τους κοντά στις ελληνικές ακτές. Άλλους 59 κατάφεραν να τους ανασύρουν ζωντανούς από τα κύματα. Το πλοίο που τους μετέφερε συνεκρούσθει σε ένα βράχο κοντά στις τουρκικές αρχές με αποτέλεσμα να βυθισθεί. Οι επιβάτες του πλοίου ήταν από το Ιράκ και το Αφγανιστάν. Ο καπετάνιος του πλοίου συνελήφθη. Κάθε χρόνο πολλές χιλιάδες λαθρομεταναστών περνούν τα ελληνικά σύνορα. Οι περισσότεροι από αυτούς φθάνουν από την Ασία, την Αφρική και την Ανατολική Ευρώπη από θαλάσσης ή από τα βόρεια σύνορα της χώρας. Οι πιο πολλοί κατευθύνονται προς άλλες ευρωπαϊκές χώρες.

### \* Ρωγμή σε δεξαμενόπλοιο - 18 Ιουνίου

Ρωγμή προκλήθηκε σε δεξαμενόπλοιο στις νοτιοατολικές ελληνικές ακτές. Από το πλοίο χύθηκαν στην θάλασσα 118 κυβικά μέτρα πετρελαίου. Το πλήρωμα σώθηκε. Το δεξαμενόπλοιο που είχε ξεκινήσει από τον Πειραιά βρισκόταν στο ύψος της Καλαμάτας όταν προσκλήθει το ατύχημα. Γίνονται προσπάθειες για τον καθαρισμό της θάλασσας από το πετρέλαιο.

στ.τζ.

## Συνέντευξη με την Πρόξενο της Ελληνικής Πρεσβείας κ. Κατερίνα Κόϊκα

συνέχεια από την σελ 1

έντονο ενδιαφέρον να τους πλησιάσω, να τους γνωρίσω να μπορέσω να επικοινωνήσω μαζί τους, γιατί η εικόνα και η αίσθηση που είχα ακόμη κι από ένστικτο ήταν ότι πρόκειται γι' ανθρώπους ταλαιπωρημένους, που είχαν περάσει πάρα πολλές δυσκολίες από τη στιγμή που εγκαταστάθηκαν εδώ και που σ' αυτά τα χρόνια που μεσολάβησαν, δεν είχαν ν' αντιμετωπίσουν μόνο τα προβλήματα προσαρμογής τους σε μια ξένη χώρα αλλά και τον ανεκπλήρωτο νόστο για μια πατρίδα που για ένα μεγάλο διάστημα δεν τους κάλυψε. Ένα αίσθημα συγκίνησης με κατέλαβε, διότι έχω διαβάσει ιστορία, έχω τις απόψεις μου αλλά είναι τελείως διαφορετικό να «ζεις» την ιστορία του τόπου σου μέσα. Τα βιώματα τα εξωτερικεύουν αυτοί οι άνθρωποι και τελείως διαφορετικά, να διαβάζεις τις σελίδες ενός βιβλίου.

**Ποια είναι τα θέματα που απασχολούν τον Ελληνισμό; Τι έχετε διαπιστώσει; Τι έχει αλλάξει; Τι θα τους συμβουλευάτε;**

**κ. Κόϊκα:** Προβλήματα υπήρχαν και μάλιστα σοβαρά. Εγώ όμως ήρθα σε μια στιγμή που τα περισσότερα είχαν αρχίσει να μπαίνουν σε ένα κανάλι τακτοποίησης. Αναφέρομαι κυρίως στα προβλήματα της ιθαγένειας των εδώ Ελλήνων για τα οποία, παρά το γεγονός ότι υπήρχε πολιτική απόφαση από τη δεκαετία του 1980 να ρυθμισθούν, ωστόσο στην πράξη για λόγους διάφορους, είχε καθυστερήσει η ολοκλήρωση αυτής της διαδικασίας. Υπήρξε επίσης πρόβλημα με την συνταξιοδότηση – που είναι ανοιχτό ακόμη – των ομογενών, που δικαιούνται με βάση την ελληνική νομοθεσία.

Είμαστε όμως σε καλό δρόμο. Ειδικά όσον αφορά τις ιθαγένειες, αν υπάρχουν ανοιχτά προβλήματα, είναι απλά διοικητικής ρύθμισης, όχι αποκατάστασης. Δηλαδή οι άνθρωποι στους οποίους είχε αφαιρεθεί η ιθαγένεια, την επανέκτησαν και από εκεί και πέρα αντιμετωπίζεται ζήτημα τακτοποίησης της δεύτερης και τρίτης γενιάς των Ελλήνων, που μας ενδιαφέρει επίσης πάρα πολύ. Ως προς τούτο καταβάλλεται μια μεγάλη προσπάθεια από την Πρεσβεία να μην υπάρχουν καθυστερήσεις γιατί υπάρχει κάποια γραφειοκρατία στην κεντρική ελληνική διοίκηση.

Αισιοδοξώ διότι γενικότερα είμαστε πλέον σ' ένα δρόμο χωρίς επιστροφή και πιστεύω ότι αυτό το συμμερίζονται και οι συμπατριώτες μας εδώ. Η δική μας προσπάθεια ήταν ευθύς εξαρχής και εξακολουθεί να είναι, να ήμαστε κοντά στον κόσμο. Θέλουμε να γνωρίζουν οι Έλληνες εδώ, ότι η Πρεσβεία είναι ανοιχτή και πρόθυμη να συνεργαστεί και να διευκολύνει στα θέματα που τους απασχολούν.

**Τα τελευταία χρόνια βλέπουμε ότι υπάρχει έντονη διάθεση του Ελληνικού κράτους να βοηθήσει.**

**Βλέπουμε να στέλνει δασκάλους, βιβλία... Τι θα έπρεπε οι εδώ Έλληνες να κάνουν, ώστε να εκμεταλλευτούν στο έπακρο αυτή τη θέληση, αυτή τη διάθεση του Ελληνικού κράτους;**

**κ. Κόϊκα:** Ν' αξιοποιήσουν την παρέμβαση της Ελληνικής πολιτείας είτε είναι στον τομέα της εκπαίδευσης είτε είναι στον τομέα του Πολιτισμού.

Οι τρόποι είναι διάφοροι:

Εκσυγχρονισμός των λειτουργούντων ήδη σχολείων, ανάληψη πολιτιστικών πρωτοβουλιών που θα καθιστούν εμφανή την σύγχρονη ελληνική παρουσία και διαδρομή στην φιλική Ουγγαρία.

**Εννοείτε να κάνουν συγκεκριμένες προτάσεις;**

**κ. Κόϊκα:** Ακριβώς! Όπως για παράδειγμα για την πολιτιστική μας κληρονομιά εδώ, κάτι που είχε ξεμείνει ίσως στο χρονοντούλαπο της ιστορίας για διάφορους λόγους. Θα πρέπει να επιδιώξουν οι Έλληνες την επαναπροβολή της. Η Ελληνική Πολιτεία είναι δίπλα τους στον τομέα αυτό. Στην εκπαίδευση όπου πήραν την πρωτοβουλία και ζήτησαν από την Ελλάδα να σταλούν εκπαιδευτικοί.

Το Υπουργείο Παιδείας έχει την εμπειρία και τις δυνατότητες μέσω των εκπαιδευτικών να μεταδώσει στα νεώτερα παιδιά και κυρίως στα μικρά παιδιά, τον Ελληνικό Πολιτισμό, για να μπορέσουν οι Έλληνες του

εξωτερικού να διατηρήσουν την ελληνικότητα και την ταυτότητα τους. Αν έχουμε κάτι να διαφυλάξουμε, αυτός είναι ο πολιτισμός μας που άλλωστε αποτελεί τον καλύτερο πρεσβευτή μας.

Μια χώρα μεσαίου μεγέθους, όπως η Ελλάδα, έχει δύο κυρίως τομείς για να κάνει αισθητή την παρουσία της: τον πολιτισμό και την οικονομία. Ως προς το τελευταίο τούτο μάλιστα πρέπει να υπογραμμισθεί ότι ήδη στην Ουγγαρία είναι ορατή η Ελληνική δραστηριοποίηση ικανού αριθμού επιτυχημένων επιχειρημα-

νομικό τομέα. Έχει σημειωθεί ανάπτυξη στον οικονομικό τομέα. Έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος στον κοινωνικό τομέα. Υπάρχει πολιτική σταθερότητα. Στα δέκα χρόνια που μεσολάβησαν από την εδώ πολιτική αλλαγή, πολλά πράγματα έχουν βελτιωθεί. – Βέβαια δεν μπορεί να πει κανείς ότι όλα τα προβλήματα έχουν λυθεί. Εκτιμώ ότι είναι όντως δυνατόν το 2004 η Ουγγαρία να συγκαταλέγεται στα κράτη-μέλη της Ε.Ε. και να εκπροσωπεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Κλείνοντας θα θέλαμε να ρωτήσουμε κάνοντας έναν απολογισμό των 4,5 χρόνων να μιλήσετε γενικά το πώς νοιώθετε τώρα που έρχεται η ώρα της αναχώρησής σας;**

**κ. Κόϊκα:** Έχω την εντύπωση ότι έκλεισε ένας μικρός κύκλος. Ήτανε πέντε σχεδόν χρόνια πολύ ουσιαστικά, που μου έδωσαν τη δυνατότητα να έχω νεώτερες εμπειρίες τόσο σε προσωπικό επίπεδο όσο και σε υπηρεσιακό. Έχω δηλαδή αποκομίσει θετικά στοιχεία σαν άνθρωπος και σαν επαγγελματίας τα οποία υπήρξαν καθοριστικά σ' αυτή τη φάση της ζωής μου. Ίσως γιατί στην περίοδο αυτή είχα μια ωριμότητα μεγαλύτερη και εκτιμούσα ορισμένα πράγματα διαφορετικά απ' ό,τι τον καιρό που βρέθηκα πολύ νέα στη Ρώμη. Ευελπιστώ κατά συνέπεια ότι οι δεσμοί που δημιούργησα με την χώρα αυτή και τους ανθρώπους εδώ, θα έχουν διάρκεια ανεξάρτητα από την αναχώρησή μου.

**Ευχαριστούμε για τη συζήτηση που κάναμε μαζί σας.**

**κ. Κόϊκα:** Εγώ σας ευχαριστώ γιατί μου δώσατε τη δυνατότητα να συζητήσουμε έτσι απλά, χωρίς ... πρόγραμμα! Πιστεύω να υπάρχει πάντοτε η δυνατότητα να τηρείται ανοιχτός διάλογος μεταξύ των ομογενών και των ανθρώπων της Πρεσβείας. Εγώ σήμερα μπορεί να φεύγω, θα έρχονται οι επόμενοι συνάδελφοι, αυτός είναι ένας κανόνας. Αλλά θέλω να πιστεύω ότι πάντα οι επόμενοι θα είναι καλύτεροι και πάντα οι ευκαιρίες για διάλογο και για συνεργασία θα είναι ακόμα μεγαλύτερες, τώρα πια σε σχέση με άλλα χρόνια στο παρελθόν.

**Καλή συνέχεια στη σταδιοδρομία σας!**

**κ. Κόϊκα:** Ευχαριστώ πολύ. Στο επανιδείν! Στην Αθήνα!

Χριστίνα Μπόρρος



τιών ομογενών ή από την Ελλάδα.

Οι νεώτερες γενιές δημιουργούν εδώ ήδη υποθήκη για το μέλλον του Ελληνισμού.

**Πείτε μας για την Ουγγαρία, η οποία βρίσκεται στα πρόθυρα, για να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.). Πις κρίνετε την πρόδοό της; Πιστεύετε ότι συγκεντρώνει τα στοιχεία εκείνα που θα την κάνουν ν' ανοίξει αυτή την ευρωπαϊκή πόρτα;**

**κ. Κόϊκα:** Νομίζω ότι η Ουγγαρία έχει κάνει πολλά σημαντικά βήματα προς αυτή την κατεύθυνση και είναι σε θετική πορεία. Έχει τις καλύτερες προϋποθέσεις μέχρι στιγμής για να μπει με το πρώτο κύμα των υποψηφίων προς ένταξη κρατών και μάλιστα των καλύτερα προπαρασκευασμένων, όπως η Κύπρος. Έχει σημειωθεί ανάπτυξη στον οικο-



## Επίσκεψη του Πάπα Ιωάννη Παύλου του Β' στην Ελλάδα.

**Ο Πάπας Ιωάννης Παύλος ο Β' πραγματοποίησε ιστορικής σημασίας επίσκεψη στην Ελλάδα, καθότι από το Σχίσμα των Εκκλησιών του 1054 και μετά, ουδείς ηγέτης της Καθολικής Εκκλησίας δεν επισκέφθηκε την χώρα.**

Το ταξίδι του Πάπα αποτελεί μεγάλης σημασίας καθότι - υπήρξε ο πρώτος από το Σχίσμα και μετά - που ζήτησε συγγνώμη από τον Κύριο, για τα αμαρτήματα που διέπραξε η Ρωμαϊκή Εκκλησία ενάντια στην Ορθόδοξη Εκκλησία και τους πιστούς της. "Συγχώρεσε μας Κύριε για όλα αυτά τα αμαρτήματα, του παρελθόντος και του παρόντος, που διέπραξαν

τα τέκνα της καθολικής εκκλησίας ενάντια στους ορθόδοξους αδελφούς τους" ανέφερε ο Πάπας κατά την ομιλία του προς τον Επικεφαλής της Ορθόδοξης Εκκλησίας της Ελλάδος, Αρχιεπίσκοπο Χριστόδουλο. Παράλληλα ζήτησε συγγνώμη και για την Κωνσταντινούπολη, ενάντια στην οποία οι Καθολικοί επιτέθηκαν αδικαιολογήτως, κατά την τέταρτη σταυροφορική εκστρατεία (1202-1204), όπου και την κατέστρεψαν παντελώς.

Σύμφωνα με τον Ιωάννη Παύλο τον Β', τον τελευταίο καιρό επιτυχάνθη η κατάρρευση πολλών τοίχων (προσπέλαση εμποδίων), όμως ακόμα έχουν παραμείνει πολλά από αυτά,

ανάμεσα στους πιστούς της καθολικής και ορθόδοξης εκκλησίας. Αυτό το ανέφερε στον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας, όταν αυτός εδέχθη τον ηγέτη της Καθολικής Εκκλησίας στο Προεδρικό Μέγαρο των Αθηνών. Α Πρόεδρος της Δημοκρατίας συμφώνησε με τον Ποντίφικα ότι πέραν της συγγνώμης υπάρχει ακόμα ένα μεγάλο χάσμα μεταξύ των δύο Εκκλησιών. Αυτό αποδεικνύεται και από το γεγονός ότι κατά την διάρκεια της επίσκεψης του Ιωάννη Παύλου του Β' - και ενώ στα ταξίδια του τον υποδέχεται μεγάλο πλήθος πιστών - οι δρόμοι της Αθήνας είχαν αδειάσει τελείως, και διέκρινε κανείς μόνο

αστυνομικούς και ανθρώπους προσωπικής φρουράς, αλλά και μερικούς μαυροφορεμένους ορθόδοξους διαδηλωτές, σύμφωνα με τους οποίους το ταξίδι του Πάπα ήταν κάτι παραπάνω από προσηλυτισμός πίστεως, και με το οποίο επιχειρεί να ενδυναμώσει την εξουσία του.

Ο Ποντίφικας ακολουθώντας την διαδρομή του Αγίου Παύλου προσευχήθηκε στην Ακρόπολη, στον λόφο του Αρείου Πάγου, εκεί όπου ο Παύλος εκφώνησε το φημισμένο κήρυγμά του για τον άγνωστο θεό.

Ο καθολικός ηγέτης συνέχισε το εξαήμερο ταξίδι του στην Συρία και μετά στην Μάλτα.

**DzSz.**

## Ίδρυση νέου Ιδρύματος για τον Πολιτισμό

Τον Μάρτιο ιδρύθηκε το Ίδρυμα για τον Ελληνικό Πολιτισμό. Σκοπός του ιδρύματός αυτού είναι η διαφύλαξη της ελληνικής πολιτιστικής κληρονομιάς. Η πρώτη εκδήλωση του ιδρύματος ήταν η διοργάνωση έκθεσης με πίνακες της Ευδοξίας Σίδου.

Όπως μας αναφέρει ο Πρόεδρος Βασίλης Αγγελίδης σκοπός του Ιδρύματος είναι να παρέχει κάθε δυνατή βοήθεια σε ότι σχετίζεται με την ελληνική κουλτούρα. Όπως μας ανέφερε ο ίδιος πρέπει να βοηθηθούν όλοι οι Έλληνες και Ούγγροι καλλιτέχνες τόσο από την Βουδαπέστη όσο και από την επαρχία. Σύμφωνα με τον Αγγελίδη οι Έλληνες της Ουγγαρίας διαφύλαξαν την εθνική τους ταυτότητα, την ελληνική γλώσσα, την μουσική τα ήθη και τα έθιμα. Αυτό θα πρέπει να συνεχισθεί και στο εξής με κάθε τρόπο. Το ίδρυμα είναι ανοικτό για όλους - μας αναφέρει η γενική γραμματέας Agnes Marsi. Από τα μέλη της Επιτροπής του Ιδρύματος είναι και ο Γεώργιος Βλάχος. Η Επιτροπή αυτή εκτός από τον Πρόεδρο και την Γενική Γραμματέα έχει δύο ακόμα μέλη.

Όπως μας ανέφερε ο Βασίλης Αγγελίδης ένας από τους μελλοντικούς στόχους του ιδρύματος είναι η διοργάνωση μουσικών βραδιών, χοροεσπερίδων καθώς και ανακάλυψη νέων ταλέντων από τον χώρο της νεολαίας.

Ετοιμάζουν επίσης και ένα χορευτικό παιχνίδι διαμέσου του οποίου θα παρουσιάζεται η ζωή του Ελλήνων κατά την διάρκεια της δεκαετίας του 1920.

Η πρώτη εκδήλωση του Ιδρύματος είχε να κάνει με τον χορό, την μουσική και την ζωγραφική. Σε ειδική έκθεση παρουσιάστηκαν οι πίνακες ζωγραφικής της Ευδοξίας Σίδου. Σύμφωνα με τον Πρόεδρο του Ιδρύματος παρουσιάστηκε μία όψη της καλλιτέχνιδος κατά την διάρκεια της πορείας της όπου είναι εμφανής η ελληνικότητα που την διακρίνει. Στην πανηγυρική αυτή πρώτη εκδήλωση του Ιδρύματος πού είχε ως επίσημο προσκεκλημένο τον Πρωτοπρεσβύτερο Ιωσήφ Κάλοτα έλαβαν μέρος τα μουσικά συγκροτήματα Πύργος και Ζεός καθώς και τα χορευτικά συγκροτήματα Αετόπουλα, Κόκκινο Γαρύφαλλο και το Χελιδονάκι.

**μτζ**

## Ψάχνουμε για τον...

Τον Λιόλιο Φιντάνη ψάχνει η οικογένεια του στην Ελλάδα. Παρακαλούμε όποιος γνωρίζει κάτι για τον προαναφερόμενο να ειδοποιήσει τα γραφεία της Αυτοδιοίκησης.

## Ειδήσεις

### \* Κατασκήνωσεις

Η Τοπική Αυτοδιοίκηση του 3ου Διαμερίσματος διοργανώνει και φέτος κατασκήνωση για παιδιά ηλικίας από 6 μέχρι 12 ετών. Αυτή την χρονιά θα συμμετάσχουν στις δραστηριότητες της κατασκήνωσης και ελληνόπουλα από τα γειτονικά διαμερίσματα. Τις πρωινές ώρες τα παιδιά θα διδάσκονται ελληνικά και κατά την διάρκεια του απογεύματος θα έχουν την ευκαιρία να συμμετάσχουν σε διάφορες εκδηλώσεις, κουίζ, παιχνίδια κ.α. Η κατασκήνωση των παιδιών χρηματοδοτήθηκε από το Κοινωνικό Ιδρυμα των Εθνικών και Εθνολογικών Μειονοτήτων της Ουγγαρίας - κατόπιν ειδικού διαγωνισμού. Για του χρόνου σχεδιάζουν η κατασκήνωση να έχει διάρκεια δύο εβδομάδων.

### \* Στο Internet η Ένωση Νέων

Η Ένωση Νέων Ελλήνων έχει πλέον την δικιά της ιστοσελίδα στο Διαδίκτυο με την εξής ηλεκτρονική διεύθυνση : [www.greece.hu](http://www.greece.hu).

Παράλληλα με την παρουσίαση της Ένωσης Νέων Ελλήνων ξεκίνησε και η προβολή της ηλεκτρονικής εφημερίδας διαμέσου του Internet με την ονομασία Neos Tyros. Η εφημερίδα ενημερώνει τους αναγνώστες της για τα τρέχοντα θέματα και γεγονότα. Υπάρχουν και αθλητικές σελίδες, ειδική αναφορά σε παλαιά

δημοσιεύματα για τους Έλληνες της Ουγγαρίας στο "Anno írták". Μία άλλη στήλη με την επωνυμία "Επισκόπηση" περιλαμβάνει ειδήσεις από την ελληνική παροικία και τον ουγγρικό τύπο.

### \* Πρωτάθλημα τάβλι

Στο πρωτάθλημα τάβλι που πραγματοποιήθηκε τον Μάρτιο την πρώτη θέση κατέλαβε ο Γαβρήλος Αργυρόπουλος. Ζητούμε συγγνώμη για το λάθος στο όνομα του νικητή στο προηγούμενο τεύχος του περιοδικού μας.

### \* Τοπική Οργάνωση του ΠΑΣΟΚ

Την Κυριακή 27 Μαΐου 2001 και κατόπιν συνεδρίασης μελών, ιδρύθηκε η Τοπική Οργάνωση του ΠΑΣΟΚ στην Βουδαπέστη. Τις διαδικασίες για την εκλογή Εκτελεστικής Επιτροπής παρακολούθησε ο τέως Υπουργός Μεταφορών και Συγκοινωνιών Κος. Αναστάσιος Μαντέλης. Σε σύντομη ομιλία του ο Κος. Υπουργός αναφέρθηκε στον ρόλο του Πανελληνίου Σοσιαλιστικού Κινήματος στην ευρύτερη περιοχή της Μεσευρώπης, καθώς και στην αναγκαιότητα ύπαρξης του Κινήματος στην Ουγγαρία για την προβολή και προώθηση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει ο εδώ ελληνισμός. Παράλληλα, προέτρεψε τα νέα μέλη να εργασθούν και να προσφέρουν στην ανάδειξη του ελληνικού πολιτισμού με συμμετοχή σε εκδηλώσεις, αλλά και με διοργάνωση άλλων προγραμμάτων (εκθέσεις, εκδρομές κλπ.)

## Το ταξίδι του Οδυσσέα

Το Ζγκορζάλετς είναι μία θαυμάσια μικρή πόλη της Πολωνίας στα σύνορα κοντά στα σύνορα μεταξύ Γερμανίας - Τσεχίας - Πολωνίας. Ενδιαφέρον παρουσιάζει το γεγονός ότι στην πόλη αυτή, κάθε χρόνο και συγκεκριμένα το πρώτο Σαββατοκύριακο του Ιουνίου διοργανώνεται ελληνικό φεστιβάλ. Εύλογα διερωτάται ο αναγνώστης γιατί ακριβώς εκεί; Στο ερώτημα αυτό δίνει απάντηση μία μνημιακή πλάκα που διακοσμεί τον τοίχο του Δημαρχείου: Το 1954, 14.500 έλληνες ζούσαν εδώ. Με ένα ένθερμο κοινό 3-4.000 ατόμων, ακόμη και στην χειρότερη διοργάνωση εκδήλωσης, σφυρηλατεί μεγάλη επιτυχία... Η πλατεία του κοινού είναι το δάσος, που υψώνεται ανάμεσα στην λιμνούλα της πόλης και το πολιτιστικό της κέντρο δημιουργώντας ευχάριστη ατμόσφαιρα, ενώ γύρω από το θέατρο οι σκηνές - μπουραρίες και η διακόσμηση εξωτερικών χώρων συμπληρώνουν την ευχάριστη εικόνα. Εφόσον για τους επιτόπου έλληνες δεν υπάρχει σχολείο και δεν έχουν χορευτικό συγκρότημα, όπως και πέρυσι έτσι και φέτος κάλεσαν τα χορευτικά συγκροτήματα "Χελιδονάκι" και "Ηλιος".

Τα δύο χορευτικά συγκροτήματα ήταν να ξεκινήσουν το πρωί της 1η Ιουνίου, αλλά η εξέταση ενός από τους χορευτές ανέβαλε την αναχώρηση για το απόγευμα, έτσι λοιπόν αναχωρήσαμε στις 3.00 η ώρα. Η διαδρομή σχετικά ήταν ευχάριστη. Το μόνο που ενοχλούσε τους επιβάτες ήταν ότι δεν λειτουργούσε το ψυγείο-καταψύκτης του λεωφορείου και έτσι δεν μπορούσαν να το χρησιμοποιήσουν. Το βράδυ, κατά τις 3.00 η ώρα φτάσαμε στο πολιτιστικό κέντρο του Ζγκορζάλετς, όπου μας περίμεναν για δείπνο. Πολλοί λυπήθηκαν για την τόσο βραδινή μας άφιξη, καθώς στην άλλη πλευρά του κτιρίου, η δισκοθήκη "πάλας" και η ταβέρνα "Διόνυσος" ετοιμάζονταν να κλείσουν. Μετά ένα τέτοιο κουραστικό ταξίδι δεν υπάρχει όρεξη για να πέσουμε αμέσως στο κρεβάτι, ένας λόγος παραπάνω δε, καθώς στο ξενοδοχείο όπου θα διαμέναμε είχε γίνει κράτηση με πέντε κρεβάτια λιγότερα απ' όσα άτομα

καταφθάσαμε. Γι' αυτό τον λόγο τα μέλη του συγκροτήματος "Χελιδονάκι" ήταν αναγκασμένα να μοιραστούν τα κρεβάτια, ακόμα και αν επρόκειτο για μία βράδια. Την επόμενη ημέρα καταφέραμε να βρούμε πέντε δωμάτια.

Μα και φυσικά χάσαμε το πρόγευμα εξ' αιτίας της αργοπορημένου ξυπνήματος! Έτσι διασκεδάσαμε τον χρόνο μας με δοκιμές χορού. Μετά το γεύμα και κατόπιν μικρής ξεκούρασης εμφανιστήκαμε στην πραγματικά εξάισια σκηνή. Σύμφωνα με το πρόγραμμα πρώτα ξεκίνησε το "Χελιδονάκι". Οι χορευτές, με την συνοδεία του του μουσικού συγκροτήματος "Σούντουργκου" παρουσίασαν με τεράστια επιτυχία θρακιώτικους χορούς. Μετά εμείς θα διαθέταμε μία ώρα. Όμως οι διοργανωτές αποφάσισαν, ότι εφόσον οι χορευτές θα παρέμεναν με τις φορεσιές τους δύο ολόκληρες ώρες και αφού το πρόγραμμα

να φτάσουμε στον χώρο κατά τα μεσάνυχτα. Ακριβώς την ώρα που φτάσαμε ένα μουσικό συγκρότημα της περιοχής διασκεδάζε τον κόσμο με ελληνικά και πολωνικά τραγούδια ενώ στην συνέχεια ακολούθησε ένας έλληνας τραγουδιστής από την Αυστραλία.

Στο πρόγραμμα προβλέπονταν και ένα δώρο παράστασης του ελληνικού μουσικού συγκροτήματος "Ανονύμ" από την Γερμανία, όμως λόγω της κακοκαιρίας που επικρατούσε κράτησε μόλις μισή ώρα. Κατά την διάρκεια του γλεντιού γνωριστήκαμε με τους κατοίκους της περιοχής, οι οποίοι μας εξομολογήθηκαν την χαρά τους που βρισκόμασταν κοντά τους. Η διασκέδαση κράτησε μέχρι τις πρωινές ώρες, ήδη άρχισε και ξημέρωνε όταν ο καθένας πήγε στο χώρο διαμονής του.

Η τρίτη ημέρα ξεκίνησε όπως και η δεύτερη, όμως στο ξενοδοχείο μας περίμεναν για πρωινό με την βραδινή σβελτότητα. Στο καθένα άρεσε αυτό, λίγο με τον καφέ είχαμε κάποιες επιφυλάξεις. Πριν το



παρουσιάζει μεγάλη καθυστέρηση, καλό θα ήταν το πρόγραμμα του "Ηλιος" με χορούς της Ρούμελης να μην πραγματοποιηθεί. Πέραν του δικού μας χορευτικού συγκροτήματος, ερμηνεύθηκαν τραγούδια από διάφορους τραγουδιστές καθώς και μία συμφωνική ορχήστρα από παιδιά συμμετείχε στο πρόγραμμα. Το βράδυ οργανώθηκε δεξίωση και γλέντι για τους συμμετέχοντες, σε ανοικτό χώρο διασκέδασης σε παραπλήσιο προάστιο της πόλης. Εδώ θα δειπνούσαμε κιόλας, εάν καταφθάναμε έγκαιρα στον χώρο. Μετά από μικρές περιπέτειες (χάλασε το λεωφορείο που θα μας μετέφερε εκεί, με τα πόδια χαθήκαμε...) καταφέραμε

γεύμα το "Χελιδονάκι" έκανε δοκιμές, που λίγο πολύ και μετά το χθεσινοβραδινό φαντάζει σαν ένας μαραθώνιος δρόμος. Το απογευματινό πρόγραμμα έμοιαζε με αυτό της προηγούμενης ημέρας, εκτός δύο πραγμάτων. Αυτή την φορά ο "Ηλιος" άρχισε το πρόγραμμα: Παρουσίασαν θρακιώτικους χορούς με την μουσική του συγκροτήματος "Θάλασσα". Οι χορευτές είχαν μεγάλη επιτυχία, και το ένθερμο κοινό τους επιδοκίμασε ανάλογα. Μετά ακολούθησε το "Χελιδονάκι". Όμως, το βρήκατε αμέσως !!, και αυτοί θα έπρεπε να περιμένουν μιάμιση ώρα περίπου, προκειμένου να γίνει η ανακοίνωση των αποτελεσμάτων τραγουδιού της προηγούμενης

ημέρας και δοθούν τα έπαθλα στους νικητές επί της σκηνής. Όταν όμως ο χορογράφος και ο νεώτερος χορευτής άρχισαν να διαμαρτύρονται έντονα, κυρίως για τον ψυχρό καιρό που σε σχέση με τις φορεσιές των χορευτών που δεν ήταν και τόσο κατάλληλες για τέτοιες καιρικές συνθήκες, καταφέρθηκε να σφηνωθούν στο πρόγραμμα ανάμεσα στα προγράμματα δύο τραγουδιστών: το κατάμεστο θέατρο, οι έλληνες ακροατές, ζητούσαν περισσότερους χορούς. Το βράδυ στην σκηνή, ένα ελληνικό συγκρότημα ποπ μουσικής το "Αντίκ" έδωσε μία τεράστια, θεαματικού χαρακτήρα συναυλία. Το μουσικό αυτό συγκρότημα κατέλαβε φέτος την δεύτερη θέση στον διεθνή καλλιτεχνικό διαγωνισμό τραγουδιού "Γιουροβίζιον".

Την αναχώρηση της επιστροφής αντί της Δευτέρας το πρωί την μετέφεραν για τα μεσάνυχτα της Κυριακής, καθώς 5 χορευτές θα έπρεπε να δώσουν εξετάσεις για το δίπλωμα τους στις 5η Ιουνίου, διαμαρτυρήθηκαν βέβαια αυτοί που επιθυμούσαν να παραμείνουν περισσότερο, όμως τελικά αντιλήφθηκαν την αναγκαιότητα της επισπευσμένης αναχώρησης. Το λεωφορείο πήρε τον δρόμο της επιστροφής. Αφού περάσαμε στην Τσεχία με επιτυχία, εκ νέου χάλασε το λεωφορείο και γι' αυτό με αργούς ρυθμούς ξανά επιστρέψαμε στο ξενοδοχείο. Εδώ κάπου τελειώνει και η κωμωδία, και αρχίζει να διαγράφεται η τραγωδία. Όχι μόνο υπήρχε κίνδυνος για καθυστέρηση στις εξετάσεις, αλλά για κάποιον άλλον πλησίαζε η λήξη στρατιωτικής του άδειας και βεβαίως δεν γίνεται λόγος για τις δουλειές του καθενός ή για εργασιακές άδειες, που έληγαν και αυτές και έπρεπε να γυρίσουν στις δουλειές τους.

Αφού ο οδηγός του λεωφορείου απέτυχε να επιδιορθώσει το πρόβλημα για δεύτερη συνεχή φορά (όπως και η προσπάθεια του Σαββάτου) έστειλαν ένα άλλο λεωφορείο από την Βουδαπέστη. Το απόγευμα κατά τις 4 έφτασε κιόλας, έτσι λοιπόν πήραμε τον δρόμο της επιστροφής για δεύτερη φορά. Αλλά δεν απομακρυνθήκαμε πολύ, καθώς στα σύνορα της Τσεχίας διαπιστώθηκε ότι λείπουν δύο διαβατήρια. Το ένα βρέθηκε στο "χαλασμένο" λεωφορείο που είχε μείνει στο

συνέχεια στην σελ. 7

## Το ταξίδι του Οδυσσέα

συνέχεια από την σελ 1

ξενοδοχείο, το άλλο όμως χάθηκε τελείως. Αποδείχθηκε άσκοπο να πάνε με οτοστόπ στο ξενοδοχείο, δεν βρέθηκε...

Οι συνοριακοί φύλακες δεν μπορούσαν να αφήσουν την διέλευση χωρίς διαβατήριο, έτσι μετά από τριώρη αναμονή αποφασίσθηκε να παραμείνουν δύο επιτόπου και στην συνέχεια να επιστρέψουν μέσω των ενεργειών του Προξενείου της Κρακοβίας. Μετά από αυτό επιτέλους μπορούμε να προχωρήσουμε προς τα σύνορα, όπου ήδη οι τελωνειακοί σίγουρα μας είχαν επισημάνει ως τους "πλέον ύποπτους". Όχι για τελευταία φορά !! Μετά από ένα μισάωρο αφότου περάσαμε τα σύνορα δεχθήκαμε τηλεφώνημα ότι βρέθηκε το χαμένο διαβατήριο στο "χαλασμένο" λεωφορείο. Δηλαδή εκ νέου θα έπρεπε να γυρίσουμε πίσω, όμως αυτή την φορά μέχρι τα σύνορα. Τώρα πραγματικά μπορέσαμε να αποφύγουμε αυτήν την συνοριακή ζώνη και επιτέλους μπορούσαμε να ξεκινήσουμε για την Βουδαπέστη. Τα ξημερώματα στις 3.00 η ώρα φτάσαμε στο Χέγκιεσχαλوم και το πρωί στις

6.00 στην Βουδαπέστη. Όλο αυτό το περιστατικό, δυστυχώς άφησε την σφραγίδα του όσον αφορά την κρατική εξέταση, από την στρατιωτική άδεια εξόδου όμως έχουμε ακόμη δύο ώρες καιρό.



Έτσι λοιπόν συνοψίζοντας: Πέραν του πολωνικού καφέ, σχεδόν όλα τα άλλα εξελίχθηκαν τέλεια!

Sakis

## Μουσική Ατζέντα

Ιούλιος-Αύγουστος

### ΟΙ ΜΑΣΚΑΡΑΔΕΣ:

Κάθε Κυριακή, ώρα 7.30 μ.μ. με 10.30 στο Orczy kert (Nagyváradi tér), μέχρι 30 Σεπτεμβρίου

18 Ιουλίου: ώρα 7 μ.μ. με 10 μ.μ. στην πόλη Pécs, πλατεία Színház tér

19 Ιουλίου: στο "Fonó Budai Zeneház" (XI. Sztregova u. 3) ώρα 8 μ.μ. με 11 μ.μ.

21 Ιουλίου: πόλη Balatonföldvár, κατασκήνωση του συγκροτήματος Rece-fice

25 Ιουλίου: χορός στην κεντρική πλατεία (Főter) της Zánka, ώρα 6 μ.μ. με 8 μ.μ.

3 Αυγούστου: ώρα 8 μ.μ. με 11 μ.μ. στο Zalaegerszeg, εστιατόριο Halász csárda

4 Αυγούστου: στο Diáksziget, σκηνή World Music, ώρα 5 με 6 μ.μ. και 01 με 02 μ.μ.

8 Αυγούστου: χορός στην κεντρική πλατεία (Főter) της Zánka, ώρα 6 μ.μ. με 8 μ.μ.

11 Αυγούστου: στην Balatonkenese, πολιτιστικό

κέντρο Faluház

16 Αυγούστου: Balatonfőred, εβδομάδες κρασιού (Balatonfőredi Borhetek), ώρα 8 μ.μ. με 11 μ.μ.

17 Αυγούστου, με το χορευτικό 'Ηλιος: Ελληνική Ημέρα στο Pilsvörösvár

Το «ZEUS band»:

Κάθε Σάββατο, ώρα 8 μ.μ.: στο εστιατόριο Zorbas Taverna (5-ο διαμέρισμα, γωνία Jókai – Podmaniczky)

Μια Παρασκευή το μήνα: στο εστιατόριο Pireus

Ο ΟΡΦΕΟΥΣ:

Κάθε Σάββατο, ώρα 8 μ.μ.: Στο εστιατόριο Pireus (Fővám tér)

Η ΑΚΡΟΠΟΛΙΣ:

Κάθε Πέμπτη, ώρα 8 μ.μ.: Με την Αθηνά Παπαδημητρίου στο εστιατόριο Zorbas Taverna (5-ο διαμέρισμα, γωνία Jókai – Podmaniczky)

Κάθε Παρασκευή, ώρα 8 μ.μ.: στο Zorbas Taverna, μουσικό και χορευτικό πρόγραμμα

## Φεστιβάλ παραδοσιακού χορού στο Ράτσκεβε

Το χορευτικό συγκρότημα "Ηλιος" για έβδομη φορά πήρε μέρος στο Φεστιβάλ χορού στο Ράτσκεβε, το οποίο διοργανώθηκε φέτος περί τα τέλη Απριλίου. Αυτή την χρονιά δηλώσαμε συμμετοχή και στο επονομαζόμενο πρόγραμμα "προβαθμολόγησης". Για να συμμετάσχει κάποιος στην βαθμολόγηση (δίπλωμα εξαίρετης καλλιτεχνίας, ποιητικός τίτλος) θα πρέπει να πάρει μέρος στην προβαθμολόγηση. Σε αυτήν, η επιτροπή αξιολόγησης, βαθμολογεί την παρουσίαση, επισημαίνει τυχόν λάθη, τα οποία μπορούν να διορθώσουν κατά την αξιολόγηση και του επόμενου έτους. Την Κυριακή εκτός από τον "Ηλιο" άλλα 8 χορευτικά συγκροτήματα παρουσίασαν το χορευτικό τους πρόγραμμα, αλλά μόνο η Πολιτιστική Ένωση Παραδοσιακής Διαφύλαξης του Οπάνκε (Πομάζ) και το χορευτικό συγκρότημα "Ηλιος" βαθμολογήθηκαν με άριστα. Οι χορευτικές ομάδες θα έπρεπε να παρουσιάσουν πρόγραμμα διάρκειας 20 λεπτών. Επίσης, έπρεπε να συμπεριλάβουν στο πρόγραμμά τους το ελάχιστον χορούς 2 περιφερειών με τις ανάλογες παραδοσιακές φορεσιές τους. Ο "Ηλιος" παρουσίασε χορούς της Ρούμελης και της Θράκης. Το επίπεδο του χορευτικού προγράμματος ενισχύθηκε και από το μουσικό συγκρότημα "Θάλασσα", το οποίο κατά την βαθμολόγηση έλαβε αξιόπαινα σχόλια από την

επιτροπή. Η ημέρα Δευτέρα ξεκίνησε με παρέλαση μουσικής και ενδυμασίας, ενώ αργότερα στην εξέδρα που υπήρξε μπροστά από το Πολιτιστικό Κέντρο "Κάρολι Ατσ" συνεχίστηκε το φεστιβάλ με το κύριο πρόγραμμά του. Στο κύριο πρόγραμμα συμμετείχαν 17 χορευτικά συγκροτήματα. Η ιδιαιτερότητα του Φεστιβάλ προήλθε από το γεγονός ότι δόθηκε η ευκαιρία στους παρευρισκόμενους να γνωρίσουν τις πολιτιστικές συνήθειες κάθε εθνικότητας, καθότι ανάμεσα στους συμμετέχοντες υπήρχαν Έλληνες, Σέρβοι, βούλγαροι, γερμανοί, ρουμάνοι, Σλοβάκοι, και κροάτες. Πέραν τούτων το πλούσιο πρόγραμμα παισιώθηκε και από μουσικά συγκροτήματα.

Η σειρά των εκδηλώσεων αυτών ξεκίνησε το 1992 με την επωνυμία "Φεστιβάλ Εθνικοτήτων Νομού Πέστ" και κάθε χρόνο την Άνοιξη διοργανώνεται στο Ράτσκεβε. Λόγω των πολλών συμμετοχών το 2001, το Φεστιβάλ απέκτησε φήμη στο επίπεδο επικράτειας και ήδη από την περυσινή χρονιά διοργανώθηκε σε διήμερη βάση. Την πρώτη ημέρα οι παρουσιάσεις χορών έγιναν ενώπιον εξειδικευμένης επιτροπής, όπου και τα συγκροτήματα ελάμβαναν τον βαθμό αξιολόγησης τους.

Μόκαλη Μαρία Βασιλική

## Ελληνική ημέρα στο Τάπιοσελε

Το χορευτικό συγκρότημα "Χελιδονάκι", στις 26 Μαΐου συμμετείχε στις "ελληνικές ημέρες" που διοργανώθηκαν στο Τάπιοσελε. Πρίν τρία χρόνια ξεκίνησε στο Τάπιοσελε μία σειρά εκδηλώσεων, που φέρει το όνομα "Ημέρες Μπλάσκοβιτς". Η εκδήλωση πήρε το όνομά της από τοπικό αξιοθέατο, το οποίο προσελκύει πολλούς τουρίστες. Συγκεκριμένα, εδώ συναντάμε το μοναδικό στην Ουγγαρία, άθικτο μουσειακό φεουδαρχικό οίκημα, που την εποχή εκείνη ήταν στην ιδιοκτησία των Γκιούργκι Μπλάσκοβιτς και Γιάννος Μπλάσκοβιτς. Οι κάτοικοι της πόλης αποφάσισαν, ότι κατά τις εκδηλώσεις και

αρχή γενομένης την φετινή χρονιά, να παρουσιάζουν κάθε χρόνο τον πολιτισμό και άλλων εθνικοτήτων. Σαν πρώτη γεύση, η πρώτη επιλογή ήταν η Ελλάδα. Οι ενδιαφερόμενοι είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν τον ελληνικό πολιτισμό μέσω προβολής Video, έκθεση φωτογραφιών και μέσω του προγράμματος των μουσικοχορευτικών συγκροτημάτων "Χελιδονάκι" και "Zeus". Μετά την μεγαλειώδη επιτυχία της παρουσίασης, ακολούθησε σύντομο χοροπανύγηρι όπου μικροί και μεγάλοι, νεαροί και ηλικιωμένοι διασκέδασαν μαζί.

CSE

# Συνέντευξη με το συγκρότημα “Ταβέρνα”

“Παίζουμε πάντα με σεβασμό προς το κοινό μας”

Στα πλαίσια της παρουσίασης της σειράς για τα ελληνικά συγκροτήματα της Ουγγαρίας, φιλοξενούμε σήμερα στην στήλη του Ενημερωτικού Δελτίου το συγκρότημα Ταβέρνα. Παρά τις αρχικές δυσκολίες που συνάντησε ως ένα συγκρότημα απο το χωριό Μπελογιάννη ξεπέρασε τα εμπόδια και καθιερώθηκε στον χώρο της ελληνικής παροικίας. Σκοπός του άλλωστε ήταν πάντα να εξυπηρετεί με τον καλύτερο τρόπο το κοινό. Γι' αυτό ακριβώς τον λόγο και οι Έλληνες της Ουγγαρίας αγαπούν και προτιμούν την μουσική που παίζουν. Τα μέλη του συγκροτήματος είναι ο Γιώργος Λακάκης, ο Ηλίας Σινάτκας, ο Γκιούλα Βόρος και ο Ανδρέας Σινάτκας.

*Πως αρχίσατε να ασχολείσθε με την μουσική;*

Ηλίας: Το συγκρότημα μας ιδρύθηκε το 1990 αλλά εμείς γνωριζόμασταν απο παλιά. Θα ήμουν 9 με 10 χρονών όταν οι γονείς μου δώρισαν σε μένα και τον αδελφό μου απο μία κιθάρα. Τα δώρα αυτά μας άρεσαν πολύ και σιγά -σιγά άρχισα να παίζω στην μία χορδή του οργάνου. Μετά απο δύο με τρία χρόνια ο πατέρας μας προς μεγάλη έκπληξη μας έφερε στο σπίτι ένα μπουζούκι που του το μετέφερε κρυφά απο την Ελλάδα ένας φίλος του οδηγός ιταλικας.

Ανδρέας: Μη ξεχνάς ότι όταν το έφερε ο μπαμπάς στο σπίτι παρά το ότι ήσουν κρεβατωμένος με 39 πυρετό άρχισες να παίζεις χωρίς όρια. Και βέβαια το βράδυ δεν είχες πλέον τίποτα.

Ηλίας: Έτσι πράγματι ήταν. Πολλές φορές πηγαίναμε στα παγκάκια της πλατείας του χωριού για να παίζουμε μπουζούκι μαζί με τον φίλο μας τον Βασίλη τον Τσεφερίδη.

Γιώργος: Όταν ήμασταν παιδιά μας άρεσε να βλέπουμε τα διάφορα συγκροτήματα που έπαιζαν στο πλατό της σκηνής. Όταν ήμασταν μαθητές στο γυμνάσιο είχαμε αγοράσει θυμάμαι δύο φθηνές κιθάρες, στοίχιζαν τότε 400 φιορίνια η μία. Τις παίρναμε λοιπόν και πηγαίναμε στο κτίριο του κόμματος για να εξασκηθούμε. Τότε έρχονταν μαζί μας και ο Κώστας ο Παπαλέξης μαζί με τον Γκιούρι τον Χάνκο ( που ήταν συμμαθητής του αδερφού μου και είχαν μάθει να παίζουν ντράμς μαζί.)

Ανδρέας: Την περίοδο εκείνη είχαμε αρχίσει να παίζουμε στο κτίριο του κόμματος. Μία φορά θυμάμαι ήρθε εκεί ο Βασίλης ο Τσεφερίδης και μας κάλεσε να πάμε να παίζουμε στο Σύλλογο. Απο τότε και για μερικές εβδομάδες αρχίσαμε να πηγαίνουμε να κάνουμε μαθήματα μουσικής στον θείο τον Νίκο τον Σερταρίδη. Όλα τα υπόλοιπα προσπαθούσαμε να τα κάνουμε μόνοι μας. Δεν έχουμε σπουδάσει μουσική - εκτός απο τον Γκιούλα. Απο τότε που παίζει μαζί μας έχουμε κάνει σημαντική πρόοδο. Ο Γκιούλα είναι πράγματι ένας πολύ καλός μουσικός τόσο στην θεωρία όσο και στην πράξη.



Γκιούλα: Απο το 1981 και μετά ζω στο χωριό Μπελογιάννη. Πιο πριν έπαιζα σ' ένα ουγγρικό συγκρότημα μπάσο κιθάρα. Στο χωριό ήμουν ο μοναδικός Ούγγρος μουσικός, αγόρασα ένα συνθετίζατορ και άρχισα να μαθαίνω να παίζω. Στο συγκρότημα ήρθα το 1996. Όταν γίνονταν διάφορες γιορτές στο χωριό παίζαμε ελληνική και ουγγρική μουσική.

*Θα μου πείτε για την πορεία του συγκροτήματος;*

Στα 11 χρόνια που υπάρχει το συγκρότημά μας αυτό, υπήρξαν και ορισμένες αλλαγές αλλά ο σκληρός πυρήνας παρέμεινε. Στην αρχή παίζαμε ως βοηθητικό συγκρότημα συνοδεύοντας το χορευτικό του χωριού παρέα με τον Σταύρο τον Ριζογιάννη, τον Ανδρέα και τον Ισβαν Πλέτσερ. Τότε είχαμε και ορισμένα προβλήματα με τον χορογράφο, τελικά ανεξαρτητοποιηθήκαμε και φτιάξαμε το Ταβέρνα.

Η αρχική σύνθεση του συγκρο-

τήματος ήταν: Γκάμπορ Στεφάν (κιθάρα), Ανδρέας Σινάτκας (κρουστά), Ηλίας Σινάτκας (μπουζούκι), Σταύρος Ριζογιάννης (τραγουδι) και εγώ κιθάρα και τραγουδι. Η σύνθεση αυτή έμεινε έτσι για δύο χρόνια αργότερα έφυγε ο Στεφάν και άλλαξε το σχήμα.

Ανδρέας: Το 1993 άρχισε να παίζει μαζί μας και ο Πλέτσερ ο Πίστι, με αυτήν την σύνθεση πήγαμε σε πολλά μέρη της Ουγγαρίας αλλά και σε διάφορες εκδηλώσεις του εξωτερικού (Ελλάδα, Γερμανία, Αυστρία). Παίξαμε για την Τηλεόραση σε τουριστικές εκθέσεις, σε γάμους. Έχουμε ετοιμάσει και μία κασέτα

της μέχρι τώρα πορείας σας και πώς τις ξεπεράσατε;

Ηλίας: Στην αρχή ήταν πολύ δύσκολο να μας αναγνωρίσουν στην Βουδαπέστη να πάρουν δηλαδή σοβαρά. Πολλές φορές μας παρουσίαζαν ως τους “χωριάτες” της βραδιάς. Όλα αυτά βέβαια ήταν λίγο άσχημα και μας ενοχλούσαν. Προσπαθούσαμε όμως να ξεδώσουμε στην μουσική παίζοντας με τον καλύτερο τρόπο.

Γιώργος: Στην επαρχία είναι λίγες οι δυνατότητες για ένα συγκρότημα σαν το δικό μας. Ήταν δύσκολο να κρατήσουμε το συγκρότημα δεν είμαστε επαγγελματίες μουσικοί όλοι έχουν τις δουλειές τους. Είναι ακόμα δύσκολος και ο συντονισμός για τις πρόβες. Υπήρχαν προβλήματα αλλά πάντα καταφέραμε να ξεπεράσουμε τις δυσκολίες βρίσκοντας διέξοδο. Και στα μεγάλα συγκροτήματα υπάρχουν προβλήματα. Παρά την δύσκολη οικονομική μας θέση δεν το βάζουμε κάτω. Αναλαμβάνουμε την συμμετοχή μας σε μεγάλες γιορτές γιατί ξέρουμε ότι μπορούμε να ανταποκριθούμε στις απαιτήσεις.

Ανδρέας: Ένα Σάββατο ετοιμαζόμασταν να πάμε σε μία γιορτή για να παίζουμε. Δεν υπήρχε όμως διαθέσιμο αυτοκίνητο και ήταν πολύ δύσκολο να βρούμε. Τότε ο Γκιούλα αποφάσισε να αγοράσει ένα ! .... και πήγαμε μέ αυτό ( το είχε βέβαια μέσα στο πρόγραμμα αλλά μόνο μετά απο μερικούς μήνες)

Γκιούλα: Το σημαντικότερο για το συγκρότημά μας είναι ότι τις περισσότερες φορές εμφανιζόμαστε στο κοινό χωρίς προηγούμενως να έχουμε κάνει καμία δοκιμή. Πάντα βέβαια με επιτυχία, παρά τα μικρά λαθάκια.

Γιώργος: Γρήγορα μπορούμε όμως να τα διορθώσουμε. Γνωρίζουμε καλά την μουσική που παίζουμε αλλά και ο ένας το στυλ του άλλου οπότε θα έλεγα ότι μέσα σε μία στιγμή διορθώνονται όλα. Αρκεί μία λέξη.

Ανδρέας: Η παρέα είναι καλή παίζουμε μαζί εδώ και πολλά χρόνια. Υπάρχουν βέβαια και μεταξύ μας τριβές, τις οποίες όμως προσπαθούμε να ξεπεράσουμε γρήγορα και μετά απο λίγα λεπτά γελάμε πάλι όλοι μαζί.

συνέχεια στην σελ. 9

*Ποιές ήταν οι δυσκολίες που συναντήσατε κατά την διάρκεια*



## Το συγκρότημα "Ταβέρνα"

συνέχεια από την σελ 8

Ποια είναι η σχέση σας με το κοινό;

Γιώργος: Διαπιστώνουμε ότι μας αγαπάνε πολύ. Δεν θέλω να επαινέσω τους εαυτούς μας. Υπάρχουν και καλύτερα συγκροτήματα αλλά πολλές φορές προτιμάν εμάς. Ίσως γιατί παίζουμε τα κομμάτια εκείνα που είναι πιο γνωστά και τους αρέσουν περισσότερο. Πολλές φορές σε διάφορες ελληνικές γιορτές έτυχε να παίξουμε τελευταίοι και να παίξουμε μέχρι τότε που ήθελε ο κόσμος.

Ηλίας: Το πρόγραμμα που παρουσιάζουμε το φτιάχνουμε ανάλογα με τις προτιμήσεις του κοινού. Η ουσία είναι ότι προσπαθούμε να ικανοποιήσουμε τις απαιτήσεις του κοινού. Όταν δεν ξέρουμε ένα μουσικό κομμάτι που θα μας ζητήσουν τότε παίζουμε κάτι το παρεμφερές.

Γκιούλα: Παίζουμε πάντα χωρίς να υποτιμούμε το κοινό. Δεν παίζουμε μουσική υψηλού επιπέδου επιθυμία μας είναι να διασκεδάσει καλά το κοινό. Ποτέ δεν σταματάμε να παίζουμε πριν την ώρα μας, ακόμα κι' αν έχουν μείνει μόνο μερικά άτομα στην αίθουσα.

Ποιες ήταν οι καλύτερες στιγμές που θυμάστε;

Γιώργος: Είμαστε το καλύτερο ελληνικό συγκρότημα. Αυτό αποδεικνύεται και απο τις διάφορες κοινές εμφανίσεις. Είχαμε παίξει πρόσφατα σε μία γιορτή μαζί με το συγκρότημα Ζευσ. Πολλές φορές παίξαμε με τον Γιάννη τον Ράπτη, τον Νίκο τον Σερταρίδη, τον Βασίλη τον Τσεφερίδη τον Ταμας Σας και τέτοιου είδους "αλλαγές" στην

σκηνή ανεβάζουν αισθητά το κέφι μίας γιορτινής βραδιάς. Για μας ήταν μία μεγάλη εμπειρία όταν παίξαμε ένα ολόκληρο βράδυ σε μία γιορτή στην Ξάνθη.

Γκιούλα: Θυμάμαι όταν εγκαταστάθηκα στο χωριό πήγα να στον καφενέ του θείου Γιώτη και παίζαμε μαζί με τον Ανδρέα και τον Ηλία διάφορες μουσικές επιτυχίες της εποχής, όπως το "Σούντρα" απο το έργο καυτός άνεμος.

Είναι ωραία να βλέπει κανείς την πορεία της συνέχισης των γενεών. Παλιά εσείς μαθαίνατε απο τους μεγάλους. Σήμερα βλέπουμε τον γιο του Ηλία να συνοδεύει πολλές φορές το Ταβέρνα.

Ηλίας: Ελπίζουμε η παράδοση να συνεχισθεί. Εάν έχουν όρεξη έχουν πιθανότητες να συνεχίσουν και οι γιοι μου.

Γκιούλα: Ο πατέρας μου άρχισε να μαθαίνει να παίζω βιολί όταν ήμουν ακόμα εννέα χρονών. Ήταν μουσικός και ήθελε να κάνει και απο μένα μουσικό. Μετά απο δύο χρόνια με πήγε σε ένα κέντρο διασκέδασης για να παίζω. Ο αρχιβιολιστής τον συμβούλευσε να με γράψει σε ένα μουσικό σχολείο γιατί όπως είπε έχω ταλέντο. Η οικογένεια μου ήταν φτωχή δεν υπήρχε αυτή η δυνατότητα. Γι' αυτό ακριβώς λέω πάντα στον Ηλία να φέρνει τα παιδιά του να παίζουν στο συγκρότημα. Η σκηνή επιδρά θετικά στα παιδιά όταν αυτά βρίσκονται επάνω σ' αυτήν παίζοντας ένα όργανο. Το πιο σημαντικό είναι να μπορέσουμε να μεταδώσουμε στους νέους τις γνώσεις μας, διατηρώντας τις παραδόσεις.

ΒΣΤ

## Ημέρα του παιδιού



Οι μαθητές: Λιλιάνα Ευστρατιάδου, Χριστίνα Μεσιμέρη και Δάφνη Ευστρατιάδου

Οι μικροί μαθητές του Δημοτικού Σχολείου Kiserdei (III. περιοχή Βουδαπέστης) - υπεύθυνη για την διδασκαλία χορού είναι η Κλείτσα Λαμπρινή Τότην - συμμετείχαν με μεγάλη επιτυχία στις εκδηλώσεις: Πουλιά και Δένδρα για την Ημέρα του Παιδιού, οι οποίες πραγματοποιούνται κάθε χρόνο την πρώτη εβδομάδα του Ιουνίου. Οι τέσσερις Έλληνες μαθητές του

σχολείου Αδάμ Μπίτας, Λιλιάνα Ευστρατιάδου, Δάφνη Ευστρατιάδου και Χριστίνα Μεσιμέρη παρουσίασαν παραδοσιακούς ελληνικούς χορούς. Η δασκάλα τους εκτός απο το χορό τους διδάσκει ιστορία και γεωγραφία. Οι ίδιοι μαθητές συμμετείχαν πέρσι και στις εκδηλώσεις που διοργάνωσε το Τοπική Αυτοδιοίκηση του 3ου Διαμερίσματος.

Κάταλιν Χάλας

## Εορτολόγιο Ιουλίου-Αύγουστου

**Κυριακή 7 Ιουλίου, Θεόφιλος 8 Ιουλίου, Προκόπιος 8 Ιουλίου, Ευφημία 11 Ιουλίου, Όλγα 11 Ιουλίου, Μαρίνα 17 Ιουλίου, Αιμίλιος, Αιμιλία 18 Ιουλίου, Ηλίας 20 Ιουλίου, Μαγδαληνή 22 Ιουλίου, Παρασκευή 26 Ιουλίου, Παντελεήμων 27 Ιουλίου, Ιωσήφ 31 Ιουλίου, Σωτήριος, Σωτηρία 6 Αυγούστου, Τριαντάφυλλος 8 Αυγούστου, Δέσποινα 15 Αυγούστου, Παναγιώτης, Παναγιώτα 15 Αυγούστου, Παρθένα 15 Αυγούστου, Μαρία 15 Αυγούστου, Μαρτιάνθη 15 Αυγούστου, Διομήδης 16 Αυγούστου, Αδριανός 26 Αυγούστου, Ναταλία 26 Αυγούστου, Τίτος 26 Αυγούστου, Φανούριος 27 Αυγούστου, Αλέξανδρος, Αλεξάνδρα 30 Αυγούστου**

### Νεκροί μας

**ΣΙΔΕΡΑ ΚΑΤΙΝΑ**  
1926-2001, Βουδαπέστη

**ΠΙΝΤΕΡ ΚΑΡΟΛΝΕ**  
**ΚΟΤΟΡΗ ΕΛΙΣΑΒΕΤ**  
1930-2001, Βουδαπέστη

**ΣΙΔΕΡΙΣ ΑΣΤΕΡΙΟΣ**  
1922-2001, Μπελογιάννης

**ΔΟΥΚΙΔΗΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ**  
1921-2001, Βουδαπέστη

**ΣΤΑΥΡΟΠΥΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ**  
1939-2001, Βουδαπέστη

### Διαγωνισμοί υποτροφιών

Διαγωνισμό εκπαιδευτικής υποτροφίας προκήρυξε το Ίδρυμα Εθνικότητας Μειονοτήτων Ουγγαρίας.

Το Κοινωφελές Ίδρυμα Εθνικοτήτων Ουγγαρίας (ΜΝΕΚΚ) προκήρυξε διαγωνισμό εκπαιδευτικής υποτροφίας για λογαριασμό μαθητών καταγωγής άλλων εθνικοτήτων.

Το ίδρυμα αναμένει τις υποβολές δικαιολογητικών από φοιτητές ιδρυμάτων μέσης και ανώτατης εκπαίδευσης.

Στους φετινούς διαγωνισμούς, οι μαθητές μέσης εκπαίδευσης θα πρέπει να υποβάλλουν τις αιτήσεις τους μέχρι τις αρχές Αυγούστου, ενώ το Διοικητικό Συμβούλιο του ΜΝΕΚΚ θα αποφανθεί γι' αυτές στην συνεδρίαση του Σεπτεμβρίου. Οι διαγωνισμοί των φοιτητών ανώτατης εκπαίδευσης θα πρέπει να περιέλθουν μέχρι τα μέσα Σεπτεμβρίου και γι' αυτούς

αναμένεται απόφαση στην συνεδρίαση του Οκτωβρίου.

Στην απόφαση, βασικός όρος στην συλλογή μονάδων αποτελεί, ο κατά μέσος όρος βαθμολογίας του υποψηφίου, πέραν τούτου μπορούν να προστεθούν συμπληρωματικές μονάδες λόγω μειονότητας με βεβαίωση που προσκομίζεται και έχει εκδώσει η συγκεκριμένη μειονότητα. Φέτος θα διατεθεί ποσό ύψους 100 εκατ. Φιορινιών για τις εν λόγω εκπαιδευτικές υποτροφίες.

μτζ

**Pályázati felhívás**

A Fővárosi Görög Önkormányzat ösztöndíj-pályázata

16. old.

**A pápa Görögországban**

üres utcák fogadták II János Pált Athénben

12. old.

**A Közalapítvány ösztöndíj-pályázata**

13. old.

**Odüsszeusz utazása**

Hiába mentek vissza stoppal a hotelba, nem találták....

14. old.

**Alapítvány a görög kultúráért**

12. old.

**Programajánló**

Zenekaraink júliusi és augusztusi programja

12. old.

**Hírek Magyarországról**

Michail bécsi metropolita celebrált misét az öt éves évforduló alkalmából

13. old.

A görögök több mint 43 százaléka elégedetlen a kormányzó PASOK-kal.

**Hírek Görögországból**

14. old.

Győzött az önkormányzat csapata, a kupát mégse vehette át.

**Focihírek**

15. old.

## Interjú Katerina Koikával

*Amikor 1996-ban Magyarországra érkezett, mivel szembesült, milyen benyomással volt Önre ez az ország?*

**Koika Katerina:** Ahhoz hogy kialakuljon el vélemény egy országról, egy városról sok időnek kell elteltetnie. A benyomásom azonban egyértelműen pozitív. Magyarország számomra igen érdekes volt, mert nem ismertem a Közép-Európai országokat. Az első benyomásom az volt, hogy egy Európai országban vagyok, amely szociális és gazdasági változásokon megy keresztül, és az itt eltöltött öt évben ez a változás lényegesen felgyorsult és erőteljesebb lett.

*Budapest előtt melyik város nagykövetségén szolgált?*

**Koika Katerina:** A Római Nagykövetségen teljesítettem szolgálatot, ahol a konzuli teendők mellett, néhány olyan feladatot is el láttam, amelyet itt is én felügye

*folytatás a 11. oldalon*

# Állami kitüntetést kapott a konstantinápolyi pátriárka

**A Magyar Köztársasági Érdemrend Nagykeresztje kitüntetést adták át I. Bartholomaios egyetemes konstantinápolyi pátriárkának négy napos magyarországi látogatása során. A pátriárkát az állam- és jogtudományok doktorává avatták a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen.**

Mádl Ferenc köztársasági elnök – Orbán Viktor miniszterelnök előterjesztésére – a Magyar Köztársasági Érdemrend Nagykeresztjét (polgári tagozata)

ben végzett áldozatos szolgálatait elismeréseként részesült a kitüntetésben.

A pátriárka megköszönve a kitüntetést hangsúlyozta, hogy a



A Pátriárka Beloianisz község 50. évfordulóján

adományozta I. Bartholomaios egyetemes konstantinápolyi pátriárkának. Az elismerést a köztársasági elnök nevében a kormányfő adta át a parlamentben április 26-án. Az egyházi vezető Magyarországnak Konstantinápolyhoz, valamint az ortodox vallású országokhoz fűződő egyházi kapcsolatai erősítése érdeké-

magyarok azok közé tartoznak, akik lelkiileg a leginkább felkészültek a keleti és a nyugati egyház közeledésének a gondolatára. I. Bartholomaios köszönetét fejezte ki a kormánynak azért is, hogy nemrégiben az egyház magyarországi exarchátusa rendelkezésére bocsátott - iroda céljára - egy váci utcai lakást.

Rockenbauer Zoltán, a nemzeti kulturális örökség minisztere méltatta a pátriárka szerepét a világban jelentkező konfliktusok felszámolásában és a béke megteremtésében. A miniszter kiemelte I. Bartholomaios tevékenységét, melyet az ökumené megteremtése és a környezetvédelem érdekében végzett.

A pátriárka az ünnepséget követően protestáns püspökökkel folytatott megbeszélést a parlamentben. Ezt követően Mádl Ferenc köztársasági elnök fogadta I. Bartholomaioszt a rezidenciáján. Az egyházi vezető felszentelte a Magyarországi Ortodox Exarchátus budapesti székhelyén nemrég kialakított kápolnát.

Az állam- és jogtudományok doktorává avatták a pátriárkát a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen. Erdő Péter, az egyetem rektora adta át a kitüntetést. A rektor köszönetet mondott a pátriárkának a keresztények közötti egyetértés és megértés erősítéseért kifejtett fáradozásaiért. I. Bartholomaios szerint a kitüntető cím az elmúlt ezer év olyan személyeinek is szól, akik a patriarchátus és Magyarország közötti kapcsolatot létrehozták és ápolták.

I. Bartholomaios négy napos magyarországi tartózkodása utolsó napján a Tihanyi Apátságba látogatott. **dzm**

## El Greco kiállítás Bécsben

Június kilencedikén reggel hétkor két tömött busz, több mint 120 utas indult a Hősök teréről Bécsbe. Az utat a Görög Országos Önkormányzat, a Fővárosi Görög Önkormányzat és a III. Kerületi Görög Önkormányzat együtt szervezte.

A cél a bécsi Kunsthistorische Múzeumba kiállított több mint negyven El Greco festmény megtekintése volt. Az út és a múzeumi belépők költségeit az Országos és a Fővárosi Görög Önkormányzat állta, a szervezés nagy részét pedig a III. kerületi Görög Önkormányzat vállalta.

A bécsi látogatás nagyon sok érdeklődőt vonzott, kisgyerekektől a nyugdíjasokig minden korosztályból voltak utasok, ami a jó

hangulat alapját adta. Az út zökkenőmentes, nagyon jól szervezett volt, a főszervezőknek köszönhetően a határon nem kellett órákat ácsorognunk. A Múzeummal is előre tudott az érkezésünkről, ezért ide is várakozás nélkül jutottunk be.

Bécs felé tartva az úton idegenvezetőink, Anna Alevra és Bakirdzi Kalliopi rövid előadást tartottak El Greco életéről, Bécsbe érve pedig a város rövid történelmével ismertettek meg minket. A Múzeumban két óra állt rendelkezésünkre megcsodálni a festményeket. A műkedvelők nem csak El Greco műveiben gyönyörködhetek, hanem a fennmaradó időben végig lehetett szaladni a hatalmas képgyűj-

teményen is, ahol Rembrandt, Tiziano, Rubens, Van Dyck (hogy csak néhányat említsék) képeit tekintettük meg. A festmények mindenkire óriási hatással voltak, többen a kiállítóteremben uralkodó óriási tömeg ellenére is visszamentek, és másodszorra is végignézték El Greco műveit.

A Múzeumlátogatás után rövid, idegenvezetéssel összekötött buszos városnézésben volt részünk, melyet Anna Alevra és Psimenos Vasillios tartott, majd röpke fél órára betértünk sétálni a Schönbrunn-i kastély kertjébe. A rövid kertséta után gyalogos városnézés volt a terv, melynek végállomása a görög negyedben

*folytatás a 12. oldalon*

## Interjú Katerina Koikával

folitálás a 10. oldalról

lek. A beosztásom szerint ott a negyedik, majd harmadik diplomata voltam, persze egy jóval nagyobb létszámú követségen.

*Mikor került először kapcsolatba a magyarországi görögökkel?*

**Koika Katerina:** Szinte azonnal. A Fővárosi és Országos Görög Önkormányzat által rendezett ünnepségen, de néhány személyes találkozás során is. A magyarországi görögök sokban különböznek az olaszországi görögöktől, szerettem volna őket jobban megismerni, közelebb szerettem volna hozzájuk kerülni, mert élt bennem egy kép az itteni görögségről. Részvétet és sajnálatot éreztem, mert olvastam honfitársaim nehézségeiről, a gyötrelmeiről, amin keresztülmentek, arról, hogy mennyi problémájuk volt, amikor Magyarországra kerültek. Nem csak a beilleszkedés gondjaival kellett szembenézni egy idegen országban, hanem a legyőzhetetlen honvágygal is, amit a házuk - mely hosszú időn keresztül nem fogadta be őket - iránt éreztek. Ám teljesen más olvasni valamiről és természetesen más azt átélni.

*Milyen problémákkal fordultak Önökhöz a magyarországi görögök? Mi az, ami esetleg változott és mit tanácsolna nekik?*

**Koika Katerina:** Problémák léteztek, méghozzá igen komoly problémák. Amikor én Magyarországra kerültem, akkor már rendeződni látszódtak a dolgok, itt elsősorban az állampolgársági ügyeket említeném, amelyek szabályozására a '80-as években ugyan született politikai döntés, ám különböző okok miatt ez a szabályozás egy kicsit lelassult. A komoly problémák közé sorolható még a nyugdíj kérdése, hiszen a külföldön élő görögök a görög törvények szerint jogosultak erre. Jó úton haladunk és a próbálunk minél hamarabb megoldást találni a problémákra. Bizakodom, mert jó úton haladunk és remélem,

hogyan ugyanígy gondolják a Magyarországon élő honfitársaink is. Mi mindig arra törekedtünk, hogy a nagykövetség emberközelebb legyen, nyitott a görögség problémáira, és készséges az ügyek elintézésének megkönnyítésében.

*Az utóbbi években erőteljesebbnek tűnik a görög állam segíteni akarása. Mit tehetne az itteni görögség, hogy kihasználja Görögország segítőkézségét?*

**Koika Katerina:** A honfitársainknak okvetlenül ki kell használnia a görög állam közeledését, legyen szó akár oktatásról, akár kultúráról.

Ennek különböző formái léteznek: a már működő iskola megreformálása, kezdeményezzen kulturális feladatokat, amelyek megmutatják a kortárs görög jelenlétet a baráti Magyarországon.

*Úgy érzi, tegyenek konkrét javaslatokat, forduljanak konkrét kérelemmel Görögországhoz?*

**Koika Katerina:** Pontosan! Mint például az itteni kulturális örökségünk ügye, amelyről elfeledkeztünk, különböző okok mi-

nak, mint amilyen Görögország két fontos területen tud megjelenni: a kultúra és a gazdaság. Az utóbbit ki kell emelnem, mert Magyarországon erőteljesen jelen van a görög tevékenység, jelentős számban vannak itt élő sikeres görög vállalkozók.

*Beszélgjen Magyarországról, amely az EU kapujában van. Hogyan itéli meg Magyarország fejlődését? Gondolja, hogy rendelkezik azokkal az alapokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megnyíljon az EU kapuja.*

**Koika Katerina:** Úgy hiszem, hogy Magyarország jelentős lépéseket tett ebben az irányban. Pillanatnyilag Magyarország (és Ciprus) rendelkezik a legjobb feltételekkel ahhoz, hogy az első ütemben belépjen az EU-ba a jelölt országok közül. Fellendülés tapasztalható a gazdaságban és előrelépések mutatkoznak szociális téren is. Politikai stabilitás jellemzi, és a rendszerváltás óta eltelt tíz évben sok minden fejlődött, de természetesen nem mondhatjuk azt, hogy minden probléma megoldódott. Múltá nyolom azt a véleményt, hogy Magyarországot 2004-re az EU tagországok közé sorolják, és képviselteti magát az Európai parlamentben.

*Mérlegelje kérem az eltelt, négy és fél évet. Mit érez most, hogy elutazik Magyarországról?*

**Koika Katerina:** Úgy érzem, hogy lezárult egy szakasz az

életemben. Közel öt év telt el, amely lehetőséget adott arra, hogy tapasztalatokat szerezzek, úgy a magánéletemben, mint a hivatásomban is. Olyan emberi és hivatásbéli ismereteket szereztem, amelyek életemnek ezt a szakaszát jellemzik. Talán azért alakult így, mert életem mostani periódusában már érettebb voltam, mint amikor igen fiatalon Rómába kerültem.

Remélem azok a kötelékek, amelyeket kialakítottam Magyarországon hosszú távúak lesznek, függetlenül a mostani távozásomtól.

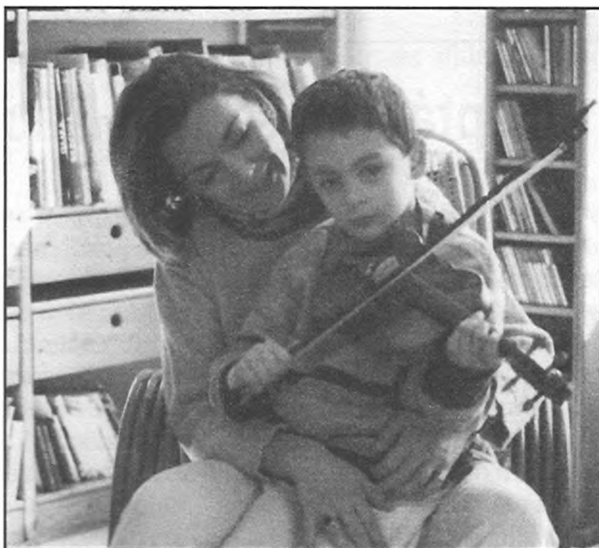
*Köszönöm szépen a beszélgetést.*

**Koika Katerina:** Én köszönöm, hogy lehetőséget kaptam egy beszélgetésre, így minden kötettség nélkül. Hiszem, hogy mindig lesz lehetőség egy nyitott beszélgetésre az itteni görögség és a nagykövetség képviselői között. Én most elmegyek, de jönnek az új kollégák. Ez egy körforgás. Bízom benne, hogy a következők mindig jobbak lesznek, és a lehetőségek a dialógusra, együttműködésre mindig nagyobbak lesznek, mint az azt megelőző években.

*Sikeres folytatást kívánok a következő állomáshelyén!*

**Koika Katerina:** Nagyon köszönöm szépen! Viszontlátásra Athénben!

Borsos Krisztina



## Hajókirándulás Esztergomba

Több mint kétszázan gyűlekeztek a Vigadó téri kikötőnél május 19-én reggel, az esztergomi hajókirándulásra várva. Öt kisebbségi önkormányzat által szervezett programra rendkívül nagy volt az érdeklődés, ám a résztvevők száma sajnos korlátozott volt, hiszen legfeljebb kétszázötvenen utazhattak a hajón.

Elsősorban a szervező kerületekből (Kőbánya, Ferencváros, Pestszentlőrinc, Újpest, Palota) érkeztek a kirándulók, de előfordult, hogy más városrészekből is fogadtak jelentkezést. A szervezők remélik, hogy akinek erre a kirándulásra nem sikerült időben jelentkeznie, annak majd egy legközelebbi kiránduláson alkalma lesz bepótolni az elmaradt élményt.

Szerencsésnek mondhatták magukat a kirándulók, hiszen a

rendkívül hűvös idő ellenére nem esett az eső, s ez igencsak befolyásolta a hangulatot. Az indulás után főként a hajó alsó részében tömörültek az utasok, hiszen egyrészt ott jóval melegebb volt, mint a nyitott felső részen, másrészt pedig a Santorini zenekar ott játszott. Bár a hajón kevés volt a hely, a kirándulókat ez egyáltalán nem zavarta a táncban.

A hajó végül kikötött Esztergombán. Az ebéd után nem sok lehetőségük volt a résztvevőknek a sétára, mert a városba vezető út le volt zárva a kikötő felől. Ez néhány embert talán zavart, ám a hajókirándulás lényege mégiscsak a hajókázás volt. A visszaút hasonlóan jó hangulatban telt el.

SZP

## El Greco kiállítás Bécsben

folytatás a 10. oldalról

álló két görög ortodox templom volt, ahová délután ötre vártak minket. A számításainkat sajnos keresztbehúzta az időjárás, így



a szakadó eső miatt a templomokat, amennyire csak lehetett, busszal közelítettük meg. A templomban már vártak minket,

és a templomok alapításáról tartottak előadást. Megtudhattuk például, hogy a két templom közül a régebbi már kétszáz éves, melynek gyönyörű belső kupolája van. A kupolát azért kellett "elrejtteni", mert II. József csak úgy adott engedélyt a templom felépítésére, ha annak nem lesz templom kinézete.

A buszok este hét óra fele indultak haza. Majd egy izgalomtól mentes utat követően tíz óra körül értünk Budapestre.

**Csomor Eszter**

## Gyerekkoncert az autóbuszon

Az Angyalföldi Görög Kisebbségi június 23-án a Tolna megyei Hőgyésre szervezett kirándulást. Hőgyészen az egykori Apponyi-kastély a háború után először görög sebesülteknek és menekült családoknak adott otthont, majd sok éven át gyermekotthonként működött. Az éppen átépítés alatt álló kastélyban a helyi iskola igazgatónője fogadott minket, s rövid áttekintést adott a falu hajdani és mai életéről, majd az egykor ott lakók teremről teremre járkálva próbálták felidézni gyerekkori emlékeiket.

Második utunk Pécsre vezetett, ahol a Pécsi Görög Kisebbségi Önkormányzat elnöke Vaszilisz Mandzurakis és a pécsi görög kolónia néhány tagja frissen sült tökök rétesével várt

minket. A Pécs belvárosában tett rövid séta, és a finom ebéd után az elnök elmesélte, hogyan kerültek Pécsre a görögök, hogyan alakították meg az önkormányzatot, s milyen eredményeket értek el a görög nyelv és kultúra ápolása és terjesztése terén.

A kirándulás kitűnő hangulatban zajlott, s külön örömmel láttuk, milyen sok gyermek is részt vett rajta. A többórás úton a kicsik sajátos "hangversennyel" szórakoztatták a busz utasait: sorban a mikrofonhoz járultak és görög és magyar dalokat adtak elő, melyeket hatalmas tetszésnyilvánítás fogadott.

Legközelebbi kirándulásunk a tervek szerint szeptember elsején lesz Balatonalmádiba és Kenesére.

**Nagyné Szabó Antigóné**

## Új Alapítvány alakult a kultúráért

Görög Kultúráért Alapítvány alakult márciusban, célja a görög kulturális örökség megőrzése, ápolása, valamint széleskörű megismertetése. Első rendezvényét, egy nyitóbált április 28-án tartotta, ahol Szidu Evdokia képeit állították ki.

Az Alapítvány célja, hogy segítsen mindent, ami a görög kultúrával kapcsolatos – mondta la-

punknak Angelidis Vasilis elnök. Segítjük azokat a kortárs görög és magyar, vidéki és budapesti művészeket, akik tesznek valamit a görög kultúráért – fogalmazott az elnök. Angelidis Vasilis szerint a görögség megőrizte identitását Magyarországon, megőrizte nyelvét, zenéjét, kul-

folytatás a 13. oldalon

## II. János Pál pápa látogatása Görögországban

II. János Pál pápa történelmi jelentőségű látogatást tett Görögországban, mivel az országban az 1054-es egyházszakadás óta nem járt katolikus egyházfő. A pápa útja azért is nagy jelentőségű, mert – ugyancsak elsőként az egyházszakadás óta – bocsánatot kért Istentől a római egyház által elkövetett bűnökért, amelyet az ortodox egyház, és hívői ellen követtek el.

"Bocsássa meg nekünk Isten mindazokat a múltbéli és jelenkori bűnöket, amelyeket a katolikus egyház gyermekei követtek el ortodox testvéreik ellen" – mondta a pápa a görög ortodox egyház vezetőjéhez, Krisztodulosz érsekhez intézett beszédében. Ugyancsak bocsánatot kért Konstantinápolyért, amelyet a katolikusok a negyedik keresztes hadjáratban (1202-04) oktanul megtámadtak és szinte teljesen elpusztítottak.

II. János Pál szerint az utóbbi időben sok falat sikerült lebontani, ám még így is sok maradt a katolikusok és az ortodoxhívók

közt. Ezt Kosztandinosz Sztefanopulosznak, görög államfőnek mondta, aki az athéni elnöki palotában fogadta a katolikus egyház fejét. Az államfő egyetértett a szentatyával abban, hogy a bocsánatkérés ellenére még mindig nagy a szakadék a két egyház követői között. Ezt mutatja az is, hogy a pápa látogatása idején – bár II. János Pált minden utazásánál több ezres ujjongó tömeg fogadta - Athén utcái teljesen kiürültek és szinte csak rendőröket és a biztonsági alakulatokat lehetett látni, meg azt a néhány fekete csuhás ortodox tüntetőt, akik szerint a pápa útja nem több mint egy hittérítő utazás, amellyel a hatalmát igyekszik megerősíteni.

A szentatya Szent Pál apostoli útját követve imádkozott az Akropolisznál, az Areioszpagosz dombon, ott, ahol Pál a híres prédikációját tartotta az ismeretlen istenről.

Az egyházfő hatnapos útját Szíriában, majd Máltán folytatta.

**DzSz**

## Néptánc-fesztivál Ráckeven

Az Iliosz Táncgyűttes hetedik alkalommal vehetett részt a ráckevei néptánc-fesztiválon, melyet az idén április végén rendeztek. Ebben az évben jelentkeztünk az úgynevezett előminősítő programra is. Ahhoz, hogy valaki minősítést kapjon (kiváló okleveles, minősített táncsoport), annak részt kell vennie az előminősítésen. Ezen a zsűri értékeli a produkciójukat, megjelöli a hibákat, melyeket a következő évi minősítőre ki tudnak javítani. Vasárnap az Ilioszon kívül nyolc csoport mutatta be táncaikat, de csak az Opanke Hagyományörző Kulturális Egyesület (Pomáz) és az Iliosz Táncgyűttes kapott kiváló értékelést. A táncsoportoknak 20 perces műsort kellett bemutatniuk. Minimum két tájegység táncait kellett előadni a hozzájuk illő népviseletekben. Az Iliosz rumeli, majd trák koreográfiát mutatott be. A táncgyűttes műsorának színvonalát emelte a Thalassa zenekar, akik szintén dicséretet kaptak az ér-

tékelésnél.

A hétfői nap zenés-jelmezes felvonulással kezdődött, majd a helyi Ács Károly Művelődési Ház előtt felállított színpadon folytatódott a fesztivál a gálaműsorral. Ezen tizenhét előadó vett részt. A fesztivál érdekessége, hogy minden nemzetiség kultúrájába betekintést nyerhetünk, mert a résztvevők görög, szerb, bolgár, német, román, szlovák, illetve horvát együttesek voltak. Ezt fokozta az önálló programmal felépítő zenekarok műsora.

A rendezvénysorozat 1992-ben Pest Megyei Nemzetiségi Fesztivál címmel indult, és minden év tavaszán Ráckeven rendezik meg. A sok jelentkező miatt 2001-re országos szintűvé nőtte ki magát, az elmúlt évben már kétnapos volt a találkozó. Az első napon szakmailag hozzáértő zsűri előtt zajlottak a bemutatók, a táncsoportok itt kaphattak minősítést.

**Mokali Maria Vasziliki**



## Új Alapítvány alakult a kultúráért

*folytatás a 12. oldalról*

túráját, és ezt tovább kell vinni.

Az alapítvány nyílt, tehát bárki segítheti céljait. Ugyanakkor csak az önkormányzattal, és a különböző szervezetekkel együttműködve lehet jól dolgozni, véli az elnök.

Az Alapítvány ötlete januárban vetődött fel – közölte Marsi Ágnes főtitkár. Az alapító, Vlahosz Györgyi határozatlan időre jelölte ki a kuratórium tagjait. A kuratóriumnak négy tagja van: az elnök, a főtitkár és két másik tag.

Az Alapítvány a jövőben ismeretterjesztő előadásokat szervezne, bálakat, zenei estéket tart, és megpróbálja felkutatni a görög származású fiatal tehetségeket – mondta Angelidis Vasilis.

Terveznek egy táncjátékot is, mely a görög nép életét mutatja be a húszas évektől. Információink szerint a forgatókönyv már elkészült.

Az első rendezvényükön a művészetek három ágából mutattak be ízelítőt: táncból, zenéből és festészetből. A bálon Szidu Evdoxia képeit állították ki. A művészek azt a korszakát választották ki, mely nem igazán görög, inkább előremutató, ugyanakkor ebben is a görögséget viszi tovább – tudtuk meg az elnöktől. A bálon fellépett a Pírgos és a Zeus Band, Az Aetopula, a Kokkino Garifalo és a Helidonaki táncgyűttes. Az este fővédnöke Kalota József esperes volt.

dzm

## Programajánló

Július- Augusztus

**MASKARADES:** Minden vasárnap 19.30 -22.30-ig táncház az Orczy kertben (Nagyvárad tér), Szeptember 30-ig

Július 19. Fonó Budai Zeneház, 20-23 óráig (XI. Sztregova u. 3)  
Július 21 Balatonföldvár: a Rece-ficeegyüttes táncház-tábora

Július 25. Zánka, Fötér: táncház  
Július 28. Hajdúszoboszló, "Etnofolk" fesztivál

Augusztus 4. Pepsi sziget, World Music színpad: 17-18 óráig koncert, 01-02-ig táncház

Augusztus 8. Zánka Fötér: táncház 18-20 óráig

Augusztus 11. Balatonkenesei Faluház, 20-23-ig

Augusztus 16. Balatonfüredi

Borhetek, 20-23 óráig  
Augusztus 17. Pilisvörösvár, az Ilioszal: Görög nap

**ZEUS band:** Minden szombat este 20 órától a Zorbas Tavernában.

Havonta egy péntek estén a Pireus étteremben

**ORFEUS:** Minden szombat este a Pireus tavernában

**AKROPOLIS:** Csütörtökönként 20 órától a Zorbas tavernában Papadimitriu Athinával (előadói est)

Péntekenként 20 órától, Zorbas taverna: élőzenés – táncos est

SzV

## Rövid hírek

### Görög nap Tápiószelén

Görög napokon vett részt a Helidonaki táncgyűttes május 26-án Tápiószelén. Három évvel ezelőtt egy rendezvénysorozat indult Tápiószelén, melynek neve Blaskovich napok. A rendezvény a helyi nevezetességről kapta nevét, mely sok turistát vonz. Itt található ugyanis Magyarország egyetlen ép kúria múzeuma, mely annak idején Blaskovich György és Blaskovitch János tulajdona volt. A városlakók úgy döntöttek, hogy e rendezvénysorozatban az idei évtől minden alkalommal egy más nemzet kultúráját mutatják be. Első ízben Görögországra esett a választás. A görög kultúrába videóvetítésen, képkiallításban, a Helidonaki táncgyűttes és a Zeus zenekar zenés-táncos műsorán keresztül nyerhettek betekintést az érdeklődők. Az nagy sikerrel zárult előadás után következő rövid táncházban kicsik és nagyok, fiatalok és idősebbek együtt mulattak.

### Tábor

A III. kerületi görög önkormányzat az idén is szervezett egyhetes nyári tábort 6-12 éves gyerekeknek. Ebben az évben a szomszédos kerületekben élő görög gyerekek is részt vehettek a napközis táborban. A gyerekek délelőttönként görögül tanulnak,

délután pedig különböző programokon, vetélkedőkön vesznek részt. A tábort Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségeiért Közalapítvány pályázatán nyert pénzből finanszírozták. Jövőre kéthetesre tervezik a tábort.

### Interneten az ifjúsági egyesület

A Görög Ifjúsági Egyesület a greece.hu internetes honlap szerkesztőjével történt megállapodását követően megjelent a világhálón. Az egyesület bemutatkozása mellett a honlappal közös internetes újságot indítottak, mely a Neos Typos elnevezést viseli. Az újság az aktuális rendezvényekről tájékoztatja a honlap látogatóit, de már lezajlott eseményekről is tudósít. A sport hírek mellett egy "Anno írták" elnevezésű rovatban korábbi magyarországi görög lapokból válogat írásokat a szerkesztőség, "Lapszemle" rovata pedig a görög közösségről a magyar sajtóban megjelent hírekre hívja fel a figyelmet.

### Görög szakkör

A Kiserdei Általános Iskola (III. kerület) görög szakköre - melynek vezetője Tóthné Klica Lambrini tanítónő - nagy sikerrel szerepelt az iskola Madarak, Fák és Gyermekek Napja rendezvényén, melyet minden évben, június első hetében rendez-

nek. A mintegy húszfős szakkör és az iskola négy görög diákja: Bitasz Ádám, Efstratiadu Liliána, Efstratiadu Dafni, Meszimerisz Krisztina görög táncokat adtak elő. Az iskolában már több mint tíz éve működik görög szakkör. A tanítónő táncokat, népszokásokat, történelmet és földrajzot tanít a gyerekeknek Tavaly a III. kerületi görög önkormányzat rendezvényén léptek fel nagy sikerrel.

### Jubileum

Május 20-án ünnepelte Beloiannis község az 1996-ban felszentelt görögkeleti templom öt-éves születésnapját. Ez alkalomból Michail bécsi metropolita celebrált misét, amelyet egy héttel később a Magyar Televízió is bemutatott. Kalota József, az egyházközség lelkesze az öt-éves "kis" jubileum kapcsán lapunknak elmondta: az ünnep jelentőségét mutatja, hogy a közszolgálati televízió levetítette a liturgiát. A templom nemcsak a görög származású, hanem más ortodox hívők számára is nyitva áll, tette hozzá.

### Tavliverseny

A márciusban rendezett tavliversenyen az első helyezett Arghyropoulos Ghavrilos lett. Előző számunkban tévesen írtuk a győztes nevét. Az érintettektől elnézést kérünk.

## Ösztöndíj-pályázatok

A Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségeiért Közalapítvány (MNEKK) tanulmányi ösztöndíj-pályázatot írt ki nemzetiségi származású diákok részére. A Közalapítványhoz külön várják a középiskolások és a felsőfokú intézményben tanulók pályázatait.

Az idei pályázatokat közép- és felsőfokú intézményben tanulóknak augusztus elejéig kell beadni, ezekről a MNEKK kuratóriuma szeptemberi ülésén dönt. A felsőfokú oktatásban tanulók pályázatait szeptember közepéig kell leadni, ezekről az októberi ülésen születik döntés. A döntésnél az alappontszámot a tanulmányi átlag adja, ezen kívül kisebbségi pluszpontokat lehet kapni, az adott kisebbségtől kapott igazolással. Az idei évre mintegy százmillió forintot osztanak szét tanulmányi ösztöndíjra.

Tavaly hét görög középiskolás nyújtotta be pályázatát a közalapítványnak, ebből azonban öt nem felelt meg a pályázati kiírásnak. A maradék két diák megkapta az ösztöndíjat. Felsőfokú intézményben tanulók közül nyolcan adtak be pályázatot, itt csak egyet utasítottak el formai okok miatt. A hét megmaradt pályázóból öten kaptak havi tízezer forintot.

dzm

## Hírek Görögországból

### Közüvélemény-kutatás – május 27.

A görögök többsége elégedetlen a kormányzó szocialistákkal – derült ki egy napilapban közölt közvélemény-kutatási adatokból. Több mint 43 százalék elégedetlen Kostas Simitis miniszterelnökkel és a kormányzó PASOK-kal. Csak 23 százalék vélekedik pozitívan a kormányról, és annak munkájáról. Az adatok szerint a jobboldali Új Demokrácia hét ponttal vezet a szocialisták előtt.

### Megállapodás Szíriával – május 28.

Hajózási szerződést írt alá Görögország Szíriával. A megállapodásban szerepel a két ország parti őrségének együttműködése, mellyel az illegális bevándorlást és a kábítószer-kereskedelmet kívánják visszaszorítani. A két állam a két ország közötti hajózást is élénkíteni szeretné, mely az elmúlt években jelentősen visszaesett.

### Ciprusi választás – május 28.

A szavazatok 34.7 százalékának megszerzésével a kommunista Ciprusi Dolgozók Haladó Pártja (AKEL) nyerte meg a ciprusi parlamenti választásokat. A végeredmény szerint az AKEL épphogy megelőzte a jobboldali Demokratikus Tömörülést (DISY), amely a leadott szavazatok 34 százalékát kapta meg. A közép-

jobb Demokrata Párt (DIKO) 14.84 százalékos eredménnyel került a harmadik helyre.

### Földrendés – május 29.

Közepes erejű földrengés rázta meg Rodoszt. A Richter skála szerinti 5.1-es erősségű földrengés nem okozott személyi sérülést.

### Diplomatasztrájk – május 30.

Egynapos sztrájkot tartottak a görög diplomaták szerte a világban béremelési követelésük nyomtatékosítására.

A görög külügyminisztérium beszámolója szerint normális ügymenet folyt a nagykövetségeken és a konzulátusokon, mivel csupán a diplomaták szüntették be a munkát. A görög diplomaták szakszervezete közölte, hogy már több mint tíz éve követel fizetésemelést, az egymást követő kormányoktól, ám hiába. A diplomaták havi alapbére 510 dollár, és a szakszervezet 150 dollár emelést akar.

### Védelmi miniszterek tanácskozása – június 6.

Bírálták a macedón kormányhadsereg és az albán nemzeti-ségű felkelők közötti folytatódó erőszakot, és politikai párbeszédet sürgettek szerdán a görögországi Thesszalonikiben folyó tanácskozásukon a balkáni országok védelmi miniszterei. Élesen elítélik a szélsőségesek folyta-

tódó terrorista akcióit -jelentette ki sajtóértekezletén Akis Tsochatzopoulos görög védelmi miniszter. A miniszter hozzátette: felszólították a felkelőket, hogy hagyjanak fel romboló tevékenységükkel. A kiadott közlemény szerint Macedóniának megfelelő választ kell adnia a felkelők provokációira, ugyanakkor kerülnie kell az emberi áldozatokat.

### Júniusi sztrájkok

A civil szférában dolgozók huszonnégy órás sztrájkot hirdettek június 15-re, és kétnapos demonstrációt június 29-től kezdődően. A sztrájkolók magasabb béreket követelnek, tájékoztatta a sajtót a szakszervezet. Előreláthatóan a repülőtereket is eléri az akció. Az állam közleményében kifejtette, hogy a tárgyalásokon már sok követelésen túl vannak, és ezek között van egy bér-megállapodás a 2001-es évre.

### Tévedtek a rablók – június 12.

Öt maszkot viselő rabló tört be egy athéni postára, ám a remélt pénz helyett matek, latin és kémia érettségi dolgozatok százait vitték el.

A felfegyverkezett rablók feltehetően tudtak a pénzről, melyet a postába vittek azon a napon, hiszen általában nem szállítanak pénzt ide. Az oktatási miniszter felkérte az iskolákat, ismételjék meg a vizsgákat.

### Lezárták a Korinthuszi csatornát – június 12.

Sztrájkoló munkások lezárták a Korinthuszi csatornát a hajózás

elől. A munkások egy britt székelyű vállalattal kötött szerződés ellen tiltakoztak, mely átadná a csatorna-használatért fizetett adó beszedési jogát.

A tiltakozók szerint a jog átadása nem jó a munkásoknak, és nem fejleszti a régiót sem. A hat és fél kilométeres csatorna köti össze az Égei- és a Lón-tengert, valamint ez a legrövidebb út Görögországból Olaszországba.

### Illegális bevándorlók halála – június 14.

Hat illegális bevándorló lelte halálát Görögország partjainál, a többi 59-et kimentették a háborgó tengerből.

Egy bevándorlót szállító hajó a török tengerpart közelében lévő sziget szikláinak ütközött, majd pillanatok alatt elsüllyedt. Az utasok Irakból és Afganisztánból menekültek. A hajó kapitányát letartóztatták. Évente több ezer illegális bevándorló lép át a görög határt Ázsiából, Afrikából és Kelet-Európából az északi határon vagy a tenger felől. Legtöbbjük más Európai országokba tart.

### Megsérült egy tankhajó – június 18.

Egy tankhajó sérült meg Görögország délkeleti partjainál. A hajóból 118 köbméter petroleum folyt a tengerbe, a legénységét kimentették. A tankhajó Athénből tartott Kalamata felé, amikor a baleset történt. A petroleumot megpróbálják kimeríteni a vízből.

## Odüsszeusz utazása

Zgorzelec egy gyönyörű lengyel kisváros a német-cseh-lengyel határon. Ami érdekessé teszi, hogy minden év június első hétvégéjén görög fesztivált tartanak a városban. Miért pont ott - kérdezhetnénk. A polgármesteri hivatal falán díszelgő emléktábla elárulja: 1954-ben 14.500 görög élt itt. Egy 3-4 ezer fős rendkívül lelkes közönséggel még a legrosszabban szervezett műsorból is sikert kovácsol... A nézőtér az erdő, a városliget tava és a kultúrház közé ékelve kellemes hangulatot áraszt, és ezt még csak fokozzák a színház körüli sörstrátrák és saslikosok. Miután a helyi görögöknek se iskolájuk, se tánccsoportjuk nincs a tavalyi

meghívást követően az idén is felkérték az Iliosz és a Helidonaki táncegyüttest.

A két tánccsoport június 1-én reggel indult volna, de az egyik táncos vizsgái miatt ez eltolódott délutánra, így csak három órákor indulhattunk. Az út viszonylag kellemesen telt. Az utazókat csak az zavarta, hogy a buszon lévő jégszekrény nem lehetett használni. Éjszaka három óra körül végre megérkeztünk a zgorzeleci kultúrházba, ahol vacsorával vártak bennünket. Sokan sajnálták, hogy ilyen későn érkeztünk, mert az épület másik végében működő Palace disco és taverna már a záróra felé közeledett. Azonban még mindig nem bújhattunk ágy-

ba a fárasztó út után, mert öt ágygal kevesebbet foglaltak le számunkra a szállodában, mint ahányan érkeztünk. Ezért a Helidonaki kénytelen volt osztozkodni az ágyakon, még ha csak egy éjszakára is. Másnap azonban sikerült öt másik szobát előteremtteni.

A késői kelés után, emiatt persze a reggelit is lekéstük, az együttesek próbával "múlatták" az időt. Az ebéd és némi pihenő után végre felléphettünk a tényleg ragyogó színpadon. A műsorban elsőként a Helidonaki lépett színpadra. A táncosok a Söndörgő zenekar kíséretében trák táncokat mutattak be hatalmas sikerrel. Utánuk egy órával következett volna az Iliosz. Azonban a szervezők úgy döntöttek, miután az együttes tagjai két órát vártak népviseletben,

hogy a műsor elhúzódnása miatt azon a napon nincs idő az Iliosz Rumeli blokkjára. A műsorban a mi táncegyütteseinken kívül különböző amatőr énekesek léptek fel, valamint egy gyerekekből álló szimfonikus zenekar.

Este a város széli szabadtéri szórakozó helyen rendeztek fogadást és bulit a fellépőknek. A vacsorát is itt fogyasztottuk volna, ha időben odaérünk. Kisebbszontagságok után (elromlott a buszunk, gyalogosan pedig eltévedtünk) éjfél körül érkeztünk a buli helyszínére, ahol éppen egy helyi zenekar szórakoztatta a közönséget görög és lengyel dalokkal, majd őket egy Ausztráliában élő görög énekes követte. A németországi görög Anonimi nevű zenekar kétórásra tervezett műsorából sajnos csak fél órát adott

folytatás a 15. oldalon

folytatás a 14. oldalról

elő a rossz idő miatt. A mulatság hajnalig tartott, már világosodott mire mindenki hazaért.

A harmadik nap a másodikhoz hasonlóan kezdődött, de a szállodában ezúttal az esti virgonco-kat is megvárták a reggelivel. Ez mindenkinek nagyon tetszett, csak a kávéval voltak fenntartásaink. Ebéd előtt a Helidonaki ismét próbát tartott, mely az este után már egy kicsit maratoninak tűnt. A délutáni program szintén az előző napihoz hasonlított két kivétellel. Most az Ilios kezdte a műsort: trák táncokat mutattak be a Thalassa zenekar kíséreté-

busz ismét elromlott, ezért elég lassú tempóban visszafordultunk a hotelba. Itt a komédia véget ért, a tragédia kezdett kirajzolódni. Nemcsak az államvizsga került most már veszélybe, de másvalakinek a laktanyai kimenője is kezdett a végéhez közeledni, az üzleti utakról és munkahelyi szabadságolásokról nem is beszélve...

Mivel a problémát másodszor a sofőr nem tudta "kijavítani" egy nap alatt (mint ahogy ezt szombaton megpróbálta), Budapestre küldtek egy másik buszt. Ez délután négy óra felé meg is érkezett, így másodszor is el-



ben. A táncoknak nagy sikere volt, a közönség lelkesen ünnepelte őket. Utánuk következett a Helidonaki. Nos, nem nehéz kitalálni, nekik is várakozni kellett volna másfél órát az előző napi énekverseny eredményhirdetése és a díjazottak fellépései miatt. Ám miután a koreográfus és a legfiatalabb táncos vehemensen tiltakozott, legfőképp a rideg időjárás és az ehhez nem igazán passzoló népviselet vastagsága miatt, végre sikerült besúríteni minket két énekes közé. Az élő zenére előadott makedón táncok ismételtén hatalmas sikert hoztak: a telt-házasszínházban, a görög nézők további táncokat követeltek.

Este a színházban egy görögországi pop-együttes, az Antique adott egy hatalmas, már-már show jellegű koncertet. Az együttes a Eurovision nemzetközi zenei fesztiválon ért el második helyezést az idén.

A hazafelé indulást hétfő reggelről előrehozták vasárnap éjféltre, mert 5-én államvizsgázott egy táncosunk. A maradni vágyók csendben tüntettek, de azért megértették. A busz elindult hazafelé. Miután sikeresen beléptünk Csehországba, a

indulhattunk. De nem jutottunk messzire, ugyanis a cseh határon kiderült: hiányzik két útleve. Az egyik megkerült a "rossz buszon", amelyik a szállodánál maradt, a másiknak azonban nyoma veszett. Hiába mentek vissza stoppal a hotelba, nem találták. A határőrök nem akartak átengedni minket útleve nélkül, így a közel három órás várakozás után eldőlt, ketten maradnak és a krakkói konzulátuson keresztül jöhetnek haza. Ezek után végre megcélozhattuk a határt, ahol a vámosok most már fölötébb gyanúsán néztek ránk. De nem utoljára! Félórára a határt átlépése után kaptuk a telefont, hogy az útleve mégis megkerült, mégpedig a "rossz buszon". Tehát ismét visszafordultunk értük, bár most csak a határig mentünk. Most aztán végleg sikerült leküzdenünk ezt a határszakaszt, és véglegesen elindulhattunk Budapest felé. Hajnal háromkor érkezünk Hegyeshalomra, hat órakor Budapesten voltunk. Az államvizsgára ez sajnos rányomta a bélyegét, de a kimenőből még maradt két óra. Tehát összefoglalva: a lengyel kávé kívül szinte majdnem minden tökéletesen sikerült! **Sakis**

## Focihírek

### Budapest Egyházi Bajnoka a Szent Konstantin

Az Aquila Életmód és Szabadidő Sportegyesület szervezésében neves támogatók közreműködésével került sor az I. Borsodi Pest-Buda non-stop Kispályás Labdarúgó Kupára május 5-13. között az ELTE Mérnök utcai sporttelepén. A Guinness-rekordra pályázó rendezvény keretében rendezték meg május 12-én a Budapest Egyházi Bajnoka Kupát, melyen a pesti és a budai egyházi bajnok mérkőzött meg egymással.

Budai bajnokként a görögkeleti Szent Konstantin Egyházközség csapata „akkreditálta” magát a kupára, miután a 2000. évi I. Kerületi Egyházak Kupáján első helyezést ért el. A pesti bajnok józsefvárosi református közösség a mérkőzésen nem tudott kiállni, így a pesti második helyezett mérte össze erejét a Kalota József esperes istápolta görögkeleti csapattal. A Béke Királynéja római katolikusokkal szemben 8-1 arányban bizonyult jobbnak a Szent Konstantin, amely így a 2001. év Budapest Egyházi Bajnokának tekintheti magát. A kupát és a díjakat Buda képviselőjében Vécsey András, az I. kerület önkormányzati képviselője adta át a nyertes csapatnak.

A csapat tagjai: Agárdi Szpirosz, Csomor Tanaszisz, Feczko Tivadar, Moumoulidis Demosthenis, Nagy László Nándor, Radnics László, Szeredi László, Taxidisz Kosztasz, Zwick Menyhért.

### Újra támad a Görög Országos Önkormányzat focicsapata

A Görög Országos Önkormányzat focicsapata szerepel abban a céglistában, melyet a Sünök SE szervez az Arany Ászok Sportarénában. A Fehérvári út 120. szám alatt található sporttelepen hétről hétre különböző cégek, közösségek csapatai mérik össze erejüket. A Görög Országos Önkormányzat által indított focicsapat célja, hogy az első nyolc között végezzen. A bajnokság első szakasza júliusban ér véget, ekkor alakul ki a 16 fős mezőnyből az első és a második nyolc mezőnye. A „felső” és az „alsó ház” tagjai összel külön nyolcas csoportban folytatják a küzdelmet a végső helyezésekért.

A lapzártáig lejátszott mérkőzések:

Cerberus Security – GOÖ 5: 2

GOÖ – Rabobank 5:5

FC Corrado – GOÖ 6:4

GOÖ – Citroën Pásztor 3:4

Trimex-RTL – GOÖ 5:1

GOÖ – MAB Hungária 8:6

GOÖ – Opel Maxabo 2:6

GOÖ – South Park 3:9

A házi góllövőlista állása:

Tzortzoglou Sziderisz: 10

Kiru Arisztotelisz: 6

Mokas Spyridon: 3

Moumoulidis Demosthenis: 3

Kesington: 2

Anastasiadis Giannis: 1

Hristodoulou Konstantinos: 1

Iconomu Andreas: 1

Lakakis Vangelis: 1

### I. Kerületi Egyházak Kupája – 2001. Görög siker – át nem adott kupával

Május 26-án nyolcadik alkalommal rendezték meg az I. Kerületi Egyházak Kupáját, amelyen a görög ortodox Szent Konstantin egyházközség csapata idén címvédőként lépett pályára. A kiírás szerint, amelyik csapat háromszor hódítja el a kupát, az végleg a birtokosa lehet. A játékosok abban a tudatban léptek pályára: amennyiben a görög csapat idén is nyer, jövőre akár végleg is elhódíthatja a kupát. Az idei kupagyőzelemre minden esélye megvolt a Szent Konstantinnak, hiszen május elején a Budapest Egyházi Bajnoka címet is megszerezte. A tavalyi teljesítményt megismételve idén is sikeresen szerepelt a görög csapat, két kapott góllal, veretlenül végzett az első helyen. Öröm az ürömben, hogy a kupa alapítója, Vécsey András budavári önkormányzati képviselő úgy gondolta, a Szent Konstantin nem méltó a kupára, így azt nem adta át a csapatnak. Indoklásában kifejtette: a csapat nem az egyházi szellemben küzdött, hozzáállásukkal az idei és az elmúlt évi rendezvényen sem volt elégedett. A Szent Konstantin provokációnak tartotta mindezt, s a szervezők diszkriminációja ellen demonstrálva, az öltözőbe vonult. Kalota József görögkeleti protopresbiter az esetet indokolatlan, nyilvános megszegényítésnek minősítette.

A történelmi hűség kedvéért a kupagyőztes csapat tagjai:

Agárdi Szpirosz, Agárdi Andonisz, Dzindzisz Sztefan, Hristakis Haris, Szeredi László, Radnics László, Zwick Menyhért, Nagy László Nándor, Feczko Tivadar

# A FŐVÁROSI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT TANULMÁNYI ÖSZTÖNDÍJ-PÁLYÁZATA

A Fővárosi Görög Önkormányzat Tanulmányi Ösztöndíjat ír ki görög származású,

a Görög Országos Önkormányzat Nyelviskolájában (1054 Budapest, Vécsey u. 5.) tanuló, vagy Budapesten lakó, illetve tanuló, és egyéb intézményesített iskolarendszerű görög nyelvoktatásban részesülő,

a görög közösség életében aktívan részt vevő, az általános iskola 4. osztályát elvégzett tanulók és diákok (továbbiakban: tanulók) számára, akik általános iskolai vagy középiskolai (pl.: gimnáziumban, szakközépiskolában, szakmunkástanuló intézetben, stb.) tanulmányokat folytatnak.

Tanulmányi ösztöndíj - az eddigi feltételeken túl - kizárólag annak a tanulónak ítéldhető oda, akinek a tanulmányi eredménye az előző tanévben legalább a 4.00 tanulmányi átlagot elérte, vagy ezt a tanulmányi átlagot meghaladta.

A Tanulmányi ösztöndíj alapján a mindenkori tanévhez igazodóan szeptember elejétől, a következő év júniusának végéig személyenként havonta 5.000.- (azaz Ötezer) forint ösztöndíjban

részesülnek az ösztöndíjat elnyert tanulók.

Az ösztöndíj folyósításának, illetve kifizetésének esedékessége a mindenkori tárgyhó 15. napja.

A 2001/2002. tanévben az ösztöndíj 10 hónapra, azaz 2001. szeptember 1-től 2002. június 30-ig, illetve visszavonás esetén, csak az első iskolai tanév félévének végéig szól. Ebben az időszakban 20 tanuló részére személyenként 1 ösztöndíj, összesen 20 ösztöndíj ítéldhető oda 1.000.000.- (azaz Egymillió) forint összeghatár terhéig.

Az ösztöndíj nyilvános.

A nyilvános ösztöndíjat "A FŐVÁROSI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT TANULMÁNYI ÖSZTÖNDÍJ-PÁLYÁZATA" címmel meg kell hirdetni a Fővárosi Görög Önkormányzat hivatalos helységének hirdetőtábláján a tárgyi tanévet megelőző május 25. napjától a tárgyi tanév szeptember 30. napjáig, valamint az ösztöndíj meghirdetésre kell, hogy kerüljön az "Ενημερωτικό Δελτίο" című lap 2001. szeptember 30-i nap előtt megjelenő két utolsó számában.

A pályázatot az erre rendszerezett űrlapon a tanulók, vagy képviselőikben hozzátartozóik

2001. szeptember 30-ig adhatják be.

A pályázati űrlap a Fővárosi Görög Önkormányzat hivatalos helyiségében vehető át.

A pályázó tanulónak az űrlap kitöltésén túl igazolnia kell a feltételrendszerben megjelölt tanulmányi átlag elérését.

A beadás történhet személyesen a Fővárosi Görög Önkormányzat hivatalos helyiségében, vagy ajánlott postai küldeményként.

Az elveszett pályázatokért a Fővárosi Görög Önkormányzat felelősséget nem vállal.

A pályázatokat a tárgyi év szeptember 30. napja után a Tanulmányi Ösztöndíj-pályázat Bíráló Bizottsága (továbbiakban: Bíráló Bizottság) összesíti, majd az összesített pályázatokat egyenként minősíti.

A minősített pályázatok közül a Bíráló Bizottság kiválasztja azt a 20 pályázatot, melyeket elfogad, és melyek alapján a tanulmányi ösztöndíjat a pályázóknak odaítéli.

Az odaítélt ösztöndíjak folyósítása az odaítéléskor megkezdett iskolai tanév félévére vonatkozik, és a görög nyelvoktatásban való rendszeres részvétel igazolása, vagy annak hiánya alapján a második iskolai tanév félévére

tovább folyósítható, vagy visszavonható.

Az ösztöndíjat elnyerő tanulónak a Fővárosi Görög Önkormányzat a tárgyi év október 30-ig értesítést küld.

Azok a pályázók, akik a pályázatuk alapján ösztöndíjban nem részesülnek, nem kapnak értesítést.

A pályázati időszak első két hónapjának ösztöndíja a harmadik hónap ösztöndíjával együtt kerül folyósításra, illetve kifizetésre.

A pályázati bíráló bizottság 5 tagú, határozatát egyszerű szótöbbséggel hozza meg. Szavazategyenlőség esetén a Bíráló Bizottság elnökének szavazata dönt.

A Tanulmányi Ösztöndíj-pályázat Bíráló Bizottsága tagjait a Fővárosi Görög Önkormányzat választja meg, a tagság a megválasztók által történő visszahívásig áll fenn, amennyiben a tag a tagságot, és a tisztséget elfogadja, és arról nem mond le.

A Bíráló Bizottság tagjai: Szabó Kálmánné Caruha Vangelio, elnök, Szkevi Areti, Taxidou Kerasia, Psimmenos Vasilios, Dr. Kizákisz Gyula Georgiosz tagok

Budapest, 2001. május 23.

## Szörfözünk a neten

Az internet rajongóinak kínálunk érdekes weboldalt, különböző témákba csoportosítva. Először a zenével foglalkozunk,

ezzel kapcsolatos oldalakat mutatunk be lapunkban.

Ha az interneten szörfözik az érdeklődő, és beírja kedvenc együttese vagy énekesé nevét a címsorba, majd egy "gr" kiterjesztést is ír mögé (tehát: www.kedvencenekes.gr), szinte biztos, hogy megtalálta a hivatalos, de legtöbbször nem hivata-

los, vagyis rajongói honlapot.

Az egyik legtöbb információt adó oldal a www.ellatha.com. Mint a legtöbb site-on, ezen is választhatunk a görög és az angol nyelv között. A weboldalon találunk egy több száz névből álló listát: mostani és régi görög énekesek, együttesek címeivel. Mindenki megtalálható itt Tsitsanistól kezdve Dalarason keresztül egészen a legújabb, legaktuálisabb sztárokig. Az a legjobb az egészben, hogy nem csak egy weboldalt kínálnak nekünk. A névre kattintva megjelenik a hivatalos és a nem hivatalos, rajongói oldalak listája. Az igazsághoz hozzátartozik, hogy néha az utóbbiak sokkal több információval látnak el minket. Jó példa erre Jorgos Dalaras két oldala. A hivatalos oldal megadja a kötelező dolgokat: életrajz, jövő-

beli tervek, diszkográfia, és sajtóban róla megjelent cikkek. Azért van még egy plusz: levelet is írhatunk neki e-mail-en. A nem hivatalos oldal ezzel szemben sokkal "többet tud", és eligazodni is egyszerűbb rajta. Ezen az oldalon szövegkönyvek is vannak, zenét, sőt videóklippet is le lehet tölteni, csak legyen elég gyors a számítógép. A zenészek, vagyis inkább a kezdő zenészek kottákat is találnak. Van egy hihetetlen mennyiségű képből álló fotóalbum, és egy kvízték is.

Reméljük, mindenki megtalálja kedvence internetes oldalát. Az egyetlen akadálya a dolognak, ha a számítógép nem ismeri fel a görög karaktereket.

Folytatjuk...

dzm

### ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Χρόνος 7, Αριθμός φύλλου 3.

Έκδοση της Αυτοδιοίκησης Ελλήνων Βουδαπέστης

Εκδότης: Άννα Αλευρά

Συντάκτες: Μαγδαλινή Τζιντζή, Χριστίνα Μπόρος

Τεχνική επιμέλεια: Γιώργος Τζιντζής

Διεύθυνση του Ενημερωτικού Δελτίου: Βουδαπέστη -1052,

οδός „Βέτσεϊ”5. (Budapest-1052, Vécsey u. 5.)

Τηλ.: 36.1.302 72 76; Φαξ: 36.1.302 72 77

Τυπογραφείο: Silver BT, Budapest

ISSN: 1585-1028